ISSN 1725-5104

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 315

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 52

2 ta' Diċembru 2009

Werrej

II *Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja*

DEĊIŻJONIJIET

Il-Kummissjoni

2009/868/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Ġunju 2009 dwar l-għajnuna mill-Istat C 5/07 (ex N 469/05) rigward taffija ta' obbligi ta' informazzjoni imposti fuq il-kumpaniji marittimi li ddaħħlu fis-sistema Daniża tat-taxxa skont it-tunnellaġġ** *(notifikata bid-dokument numru C(2009) 4522)* [1] 1

2009/869/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Novembru 2009 li temenda l-Annessi XI, XII, XV u XVI tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE fir-rigward tal-lista tal-laboratorji awtorizzati li jimmaniġġjaw il-vajrus ħaj tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer u l-istandards minimi ta' sigurtà applikabbli għalihom** *(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9094)* [1] 8

2009/870/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Novembru 2009 li temenda d-Deċiżjoni 2009/821/KE fir-rigward tal-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera** *(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9199)* [1] 11

2009/871/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Novembru 2009 li tagħti lir-Repubblika tal-Kroazja l-ġestjoni tal-għajnuna relatata mal-Komponent V – l-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Istrument ta' Assistenza Qabel l-Adeżjoni (IPA) għall-miżuri ta' qabel l-adeżjoni 101 u 103 fil-perjodu ta' qabel l-adeżjoni** 15

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

Prezz: 4 EUR

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

2009/872/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Novembru 2009 li tistabbilixxi Kumitat tal-Unjoni Ewropea ta' Esperti dwar il-Mard Rari** 18

2009/873/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Novembru 2009 li temenda d-Deċiżjoni 2006/168/KE rigward l-elenkar tal-gruppi ta' produzzjoni approvati għall-ġbir tal-embrijuni għall-importazzjonijiet tal-embrijuni fil-Komunità** *(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9320)* ([1]) 22

2009/874/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Novembru 2009 li tikkoreġi d-Direttiva 2003/23/KE li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE sabiex tinkludi imazamox, oxasulfuron, ethoxysulfuron, foramsulfuron, oxadiargyl u cyazofamid bħala sustanzi attivi** *(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9349)* ([1]) 24

2009/875/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Novembru 2009 li tadotta deċiżjonijiet Komunitarji dwar l-importazzjoni għal ċerti sustanzi kimiċi skont ir-Regolament (KE) Nru 689/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** 25

2009/876/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Novembru 2009 li tadotta miżuri implimentattivi tekniċi għad-dħul tad-dejta u għall-konnessjoni tal-applikazzjonijiet, għall-aċċess, emendar, tħassir u tħassir avvanzat tad-dejta u biex jinżammu u jkun hemm aċċess għar-rekords tal-operazzjonijiet għall-ipproċessar tad-dejta fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża** *(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9402)* 30

III *Atti adottati skont it-Trattat tal-UE*

ATTI ADOTTATI SKONT IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TAL-UE

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/877/PESK tat-23 ta' Ottubru 2009 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja tal-Iskambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet għat-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati mill-EUNAVFOR għar-Repubblika tas-Seychelles u għat-trattament tagħhom wara tali trasferiment** 35

Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles Dwar il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet għat-trasferiment Ta' pirati suspettati u ħallelin armati mill-EUNAVFOR Għar-Repubblika tas-Seychelles U għat-trattament tagħhom wara tali trasferiment 37

MT

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

Avviż lill-qarrejja (ara paġna 3 tal-qoxra)

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

IL-KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-17 ta' Ġunju 2009

dwar l-għajnuna mill-Istat C 5/07 (ex N 469/05) rigward taffija ta' obbligi ta' informazzjoni imposti fuq il-kumpaniji marittimi li ddaħħlu fis-sistema Daniża tat-taxxa skont it-tunnellaġġ

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 4522)

(It-test Daniż biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/868/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 88(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li sejħet lill-partijiet interessati biex jissottomettu l-kummenti tagħhom skont id-dispożizzjoni(jiet) hawn fuq imsemmija ([1]),

Billi:

1. PROĊEDURA

(1) B'ittra tat-13 ta' Settembru 2005 ([2]), id-Danimarka nnotifikat lill-Kummissjoni b'emenda għas-sistema Daniża tat-taxxa skont it-tunnellaġġ, inizjalment awtorizzata bid-deċiżjoni tat-12 ta' Marzu 2002 ([3]) (Każ Nru 563/01).

(2) Din l-emenda ġiet irreġistrata bħala għajnuna notifikata taħt N 469/05. L-emenda notifikata kienet introdotta bil-Liġi Nru 408 tal-1 ta' Ġunju 2005.

(3) Permezz tal-ittri tat-28 ta' Ottubru 2005, tad-19 ta' Mejju u tad-29 ta' Awwissu 2006 ([4]), il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet Daniżi biex jipprovdu aktar informazzjoni, li kienet mibgħuta fit-tweġibiet tagħhom tat-22 ta' Novembru 2005, tat-30 ta' Ġunju 2006 u tad-29 ta' Settembru 2006 ([5]).

(4) B'Deċiżjoni tas-7 ta' Frar 2007, il-Kummissjoni ddeċidiet li tibda l-proċedura formali ta' investigazzjoni (minn hawn 'il quddiem imsejħa "id-deċiżjoni tal-ftuħ"), skont l-Artikolu 4(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat KE ([6]) (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "Regolament ta' Proċedura dwar l-għajnuna mill-Istat"). B'deċiżjoni tal-4 ta' April 2007, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni ta' rettifika li timmodifika d-deċiżjoni tal-ftuħ fuq talba tal-awtoritajiet Daniżi. Avviż li jagħti sommarju tad-deċiżjoni u l-kontenut sħiħ tal-ittra fil-lingwa uffiċjali - u fil-verżjoni kkoreġuta tagħha - ġew ippubblikati fil-ĠU C 135/6 tad-19 ta' Ġunju 2007 ([7]).

([1]) ĠU C 135, 19.6.2007, p. 6.
([2]) Reġistrata taħt ir-Referenza TREN(2005) A/23228.
([3]) It-test tad-deċiżjoni huwa disponibbli fil-lingwa uffiċjali fuq l-indirizz elettroniku li ġej: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transports-2001/n563-01.pdf Il-Kummissjoni approvat b'deċiżjoni tal-1 ta' Diċembru 2004 (Każ Nru 171/2004) l-estensjoni tal-lista ta' tipi ta' operazzjonijiet anċillari eliġibbli (dawk b'rabta mill-qrib ma', u direttament relatati mal-provvista ta' servizzi tat-trasport), għall-kiri ta' uffiċċji kummerċjali abbord, bħal ħwienet jew kjoskijiet, kemm jekk għal kumpaniji terzi jew għal parti indipendenti mill-kumpanija marittima u kemm għal attivitajiet eliġibbli jew mhux eliġibbli mwettqa f'dawn il-kjoskijiet. It-test ta' din it-tieni deċiżjoni huwa disponibbli fil-lingwa uffiċjali fuq l-indirizz elettroniku li ġej: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/transports-2004/n171-04.pdf
([4]) Referenzi TREN(2005) D/122520, TREN (2006) D/209990 u D/217824.
([5]) Reġistrati taħt ir-Referenzi TREN (2005) A/29975, TREN(2006) A/26422 u A/33708.
([6]) ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.
([7]) Ara: http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2007/c_135/c_13520070619en00060019.pdf

(5) F'ittra tas-7 ta' Marzu 2007 ([8]), id-Danimarka kkummentat dwar id-deċiżjoni tal-ftuħ. Parti interessata waħda biss għamlet osservazzjonijiet fl-ittra tad-19 ta' Lulju 2007 ([9]).

2. DESKRIZZJONI TAL-MIŻURA

2.1. Deskrizzjoni tal-miżura notifikata għall-iskema ta' taxxa skont it-tunnellaġġ

(6) Il-miżura notifikata kienet deskritta fid-deċiżjoni tal-ftuħ u se tiġi mfakkra f'din it-taqsima.

(7) Il-transazzjonijiet kummerċjali bejn żewġ kumpaniji li jappartjenu għall-istess grupp għandhom isiru abbażi tal-prinċipju ta' "arm's length". Skont dan il-prinċipju għandha titwettaq verifika tal-konsistenza tal-prezzijiet fit-transazzjonijiet bejn affiljati li jappartjenu lill-istess grupp ta' kumpaniji mal-prezzijiet tas-suq. Sabiex tippermetti lill-amministrazzjoni fiskali tivverifika li dan il-prinċipju jiġi sodisfatt, il-kumpaniji għandhom jipprovdu l-informazzjoni kollha meħtieġa dwar it-transazzjonijiet kummerċjali li jagħmlu ma' affiljati li jappartjenu lill-istess grupp.

(8) Att Nru 408 tal-1 ta' Ġunju 2005 jeżenta lill-kumpaniji marittimi Daniżi ntaxxati skont is-sistema Daniża tat-taxxa skont it-tunnellaġġ ([10]) mill-obbligu tagħhom li jipprovdu lill-awtoritajiet fiskali bl-informazzjoni kollha meħtieġa dwar it-transazzjonijiet finanzjarji tagħhom ma' kumpaniji barranin li jappartjenu lill-istess grupp.

(9) Iktar preċiż, l-Artikolu 1(9) tal-imsemmi Att jiddikjara li "il-paragrafi 1 sa 8 ma japplikawx lanqas għall-kumpaniji eċċ li jiddikjaraw id-dħul tagħhom taħt l-Att dwar it-Taxxa skont it-Tunnellaġġ rigward transazzjonijiet ikkontrollati ma' persuni ġuridiċi jew stabbilimenti permanenti barranin (ara paragrafu 1(2) sa (4)) fejn id-dħul akkumulat minn dawn it-transazzjonijiet għandu jiġu allokat lid-dħul suġġett għat-Taxxa skont it-Tunnellaġġ." Paragrafi 1 sa 8 li għalihom jirreferi l-Artikolu jinsabu fl-Artikolu 3B(9) tal-Att dwar l-Amministrazzjoni tat-Taxxa (Att Konsolidat 869 tat-12 ta' Awwissu 2004, kif l-aħħar emendat mill-Artikolu 1 tal-Att 1441 tat-22 ta' Diċembru 2004). Dawn il-paragrafi huma relatati ma' żewġ obbligi ewlenin imposti fuq il-kumpaniji Daniżi kollha li joperaw fid-Danimarka, jiġifieri:

(a) li sistematikament jipprovdu flimkien mal-formola tat-taxxa fuq id-dħul informazzjoni dwar transazzjonijiet kummerċjali ma' affiljati barranin; u

(b) li jippreparaw dokumentazzjoni bil-miktub dwar kif ikunu ġew stabbiliti l-prezzijiet u l-kundizzjonijiet f'dawn it-transazzjonijiet. Din id-dokumentazzjoni għandha tiġi sottomessa lill-awtoritajiet tat-taxxa biss fuq talba tagħhom.

(10) Tabilħaqq, l-emendi notifikati jipprovdu għall-eżenzjoni ta' kumpaniji tat-taxxa skont it-tunnellaġġ miż-żewġ obbligi tagħhom fir-rigward ta' transazzjonijiet transkonfinali, filwaqt li dawn jibqgħu fis-seħħ għal kumpaniji tat-taxxa skont it-tunnellaġġ fejn għandhom x'jaqsmu transazzjonijiet bejn entitajiet affiljati fid-Danimarka.

(11) Il-miżura notifikata għalhekk se jkollha impatt fuq il-prinċipju ta' "arm's length" imsemmi fit-Taqsima 2.11.1 tad-deċiżjoni inizjali tat-12 ta' Marzu 2002 li tapprova is-sistema ta' taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ ([11]), peress li se timmodifika l-obbligu li jiġu pprovduti informazzjoni u rekords imposti fuq il-kumpaniji li jibbenefikaw mit-taxxa skont it-tunnellaġġ fir-rigward ta' transazzjonijiet transkonfinali.

(12) L-eżenzjoni mill-obbligu li jiġu pprovduti informazzjoni u rekords tapplika speċifikatament għall-kumpaniji suġġetti għat-taxxa skont it-tunnellaġġ.

2.2. Deskrizzjoni tas-sistema eżistenti

(13) L-iskema tat-taxxa skont it-tunnellaġġ hija deskritta fid-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni tat-12 ta' Marzu 2002 fil-Każ Nru 563/01 u tas-7 ta' Frar 2007 fil-Każ Nru 469/05. Il-karatteristiċi ewlenin tagħha qed jiġu mfakkra minn hawn 'il quddiem f'din it-taqsima.

(14) Id-dħul relatat mal-operazzjonijiet kollha eliġibbli u taxxabbli taħt l-iskema tat-taxxa jammonta għal somma ta' flus li tikkorrispondi għas-somma ta' ammonti fissi stabbiliti għal kull bastiment b'referenza għat-tunnellaġġ tiegħu, irrispettivament mill-qliegħ li sar fil-verità mill-kumpanija marittima, kif ġej:

Sa 1 000 TN (tunnellata netta)	DKK 7 (~EUR 0,90) għal kull 100 TN kuljum
1 001 – 10 000 TN	KK 5 (~EUR 0,70) għal kull 100 TN kuljum
10 001 – 25 000 TN	KK 3 (~EUR 0,40) għal kull 100 TN kuljum
> 25 000 TN	DKK 2 (~EUR 0,30) għal kull 100 TN kuljum

(15) Id-dħul ikkalkulat b'dan il-mod jiġi intaxxat bir-rata ordinarja tat-taxxa fuq il-kumpaniji.

([8]) Reġistrata taħt ir-Referenza TREN(2007) A/25703.
([9]) Reġistrata taħt ir-Referenza TREN(2007) A/38091.
([10]) Deskritta aktar tard fit-Taqsima 2.2.

([11]) Ara n-nota nru 3 f'qiegħ il-paġna. Taqsima 2.11.1 tad-Deċiżjoni tispjega li d-dispożizzjonijiet dwar 'il-prinċipju ta "arms' length" fil-liġi Daniża tat-taxxa japplikaw ukoll għas-sistema tat-taxxa Daniża fuq it-skont it-tunnellaġġ.

(16) Implementata b'effett mill-1 ta' Jannar 2001, din is-sistema hija miftuħa għal kumpaniji obbligati li huma soġġetti għat-taxxa fid-Danimarka (dawk li għandhom post fiss ta' ħidma fid-Danimarka) u li jipprovdu servizzi tat-trasport marittimu. Is-sistema hija miftuħa wkoll għal kumpaniji barranin li ġew reġistrati fid-Danimarka billi jmexxu l-bażi amministrattiva tagħhom hemmhekk. Dħul li jirriżulta mill-ħidmiet tat-trasport marittimu biss jista' jaqa' taħt l-iskema.

(17) Kumpaniji tat-trasport marittimu jistgħu jagħżlu li jidħlu jew jibqgħu barra mis-sistema. L-għażla m'għandhiex issir wara s-sottomissjoni tal-prospett tat-taxxa għas-sena li fiha sar użu tat-tassazzjoni skont it-tunnellaġġ għall-ewwel darba. Id-deċiżjoni li jieħdu kumpaniji biex jidħlu jew jibqgħu barra mit-tassazzjoni skont it-tunnellaġġ hija vinkolanti għal perjodu ta' 10 snin. Fid-Danimarka, kumpaniji tat-trasport marittimu li jappartjenu għall-istess grupp ta' kumpaniji iridu jieħdu l-istess deċiżjoni rigward l-għażla dwar l-iskema tat-taxxa skont it-tunnellaġġ. Meta kumpanija marittima tagħżel is-sistema tat-taxxa skont it-tunnellaġġ, il-bastimenti u l-ħidmiet tagħha kollha li jissodisfaw il-kundizzjonijiet jaqgħu taħt din is-sistema fiskali.

(18) Skont l-aħjar għarfien tal-Kummissjoni, id-Danimarka bħalissa qed timplimenta biss skema oħra favur l-operaturi tat-trasport marittimu, apparti s-sistema tat-taxxa skont it-tunnellaġġ: dik li teżenta lis-sidien tal-bastimenti mill-ħlas tat-taxxa fuq id-dħul u l-kontribuzzjonijiet soċjali għall-baħħara tagħhom li jaħdmu abbord bastimenti eliġibbli (l-hekk imsejħa sistema DIS) [12].

2.3. **Tul taż-żmien**

(19) Kif imfakkar fid-deċiżjoni tas-7 ta' Frar 2007, l-awtoritajiet Daniżi impenjaw ruħhom permezz ta' ittra tal-14 ta' Frar 2006 li jinnotifikaw mill-ġdid il-modifika notifikata fi żmien 10 snin. Il-miżura li qed tiġi eżaminata hija għalhekk meqjusa li jiskadu fi tmiem l-2015.

2.4. **Baġit**

(20) Kif imfakkar fid-deċiżjoni tas-7 ta' Frar 2007, l-awtoritajiet Daniżi indikaw li din il-modifika m'għandu jkollha l-ebda impatt baġitarju fuq is-sistema eżistenti. Għajnuniet individwali mhumiex se jiġu modifikati mill-emenda prevista.

[12] Il-Każ NN 116/98 approvat mid-deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Novembru 2002. It-test tad-deċiżjoni huwa disponibbli fil-lingwa uffiċjali fuq l-indirizz elettroniku li ġej: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transports-1998/nn116-98.pdf

3. **RAĠUNIJIET GĦALL-FTUĦ TAL-PROĊEDURA TA' INVESTIGAZZJONI**

(21) Fid-deċiżjoni tagħha tal-ftuħ, il-Kummissjoni qajmet żewġ preokkupazzjonijiet ewlenin fir-rigward tal-miżura notifikata.

— L-ewwel nett, għandu jiġi ddeterminat kif id-Danimarka xorta tista' tiżgura li, wara l-implimentazzjoni tal-miżura notifikata, l-awtoritajiet fiskali se jibqgħu f'pożizzjoni li jikxfu kull attentat ta' evażjoni tat-taxxa min-naħa ta' affiljati barranin ta' kumpaniji marittimi ntaxxati skont it-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ u jinformaw lill-pajjiż barrani konċernat dwar dan l-attentat. Jekk le, il-Kummissjoni staqsiet jekk pajjiżi oħra, inklużi l-Istati Membri kollha minbarra d-Danimarka, għandhomx iġorru l-piż tal-ikkontrollar tat-transazzjonijiet internazzjonali kollha ma' kumpaniji ntaxxati skont it-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ (li ħafna minnhom x'aktarx huma kumpaniji bbażati fid-Danimarka).

— It-tieni nett, il-Kummissjoni staqsiet jekk l-inugwaljanza fit-trattament rigward l-obbligu li jiġu provduti informazzjoni u reġistri, bejn benefiċjarji li jkollhom biss affiljati nazzjonali li ma jkunux eliġibbli għal taxxa skont it-tunnellaġġ u benefiċjarji li jkollhom biss affiljati barranin, tkunx tidher ukoll bħala leġittima. Fid-dawl tal-ġurisprudenza ta' Matra [13], nuqqas ta' ugwaljanza ta' trattatament bħal dan tabilħaqq jista' jkollu impatt fuq il-kompatibbiltà tas-sistema.

(22) Il-Kummissjoni fakkret li l-miżuri ta' garanzija (*ring-fencing*) huma kruċjali sabiex jitħaddmu sistemi ta' taxxa skont it-tunnellaġġ strettament kif inhu xieraq.

(23) B'mod partikolari, mingħajr implimentazzjoni effettiva tal-miżura ta' garanzija involuta, setturi oħra għajr it-trasport marittimu, sew jekk fl-Istat Membru inkwistjoni jew f'pajjiżi oħra, jistgħu jibbenefikaw mill-possibbiltà li jevadu t-taxxa fuq il-kumpaniji permezz ta' transazzjonijiet kummerċjali ma' affiljat intaxxat skont is-sistema tat-taxxa skont it-tunnellaġġ tal-Istat Membru inkwistjoni.

(24) Il-Kummissjoni tħassbet ukoll minħabba l-fatt li l-alterazzjoni tal-miżura ta' garanzija kkonċernata permezz tan-notifika se twassal għal sitwazzjoni fejn attivitajiet taxxabbli f'pajjiżi oħra, u b'hekk mhux suġġetti għas-sistema tat-taxxa skont it-tunnellaġġ fid-Danimarka indebitament se jibbenefikaw minn din tal-aħħar permezz ta' transazzjonijiet bi prezzijiet inġusti ma' affiljati bbażati fid-Danimarka suġġetti għat-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ.

[13] *Ara s-sentenza Matra tal-15 ta' Ġunju 1993 tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Każ C-225/91, Matra vs Il-Kummissjoni u b'mod partikolari l-punt 41: "41 Għandu jiġi osservat f'dan ir-rigward li filwaqt li l-proċedura prevista fl-Artikoli 92 u 93 tħalli diskrezzjoni wiesgħa lill-Kummissjoni, u taħt ċerti kundizzjonijiet lill-Kunsill, meta din tasal biex tieħu deċiżjoni dwar il-kompatibbiltà ta' sistema ta' għajnuna mill-Istat mal-ħtiġijiet tas-suq komuni, jidher ċar mill-iskema ġenerali tat-Trattat li dik il-proċedura m'għandha qatt tipproduċi riżultat li jkun kontra d-dispożizzjonijiet speċifiċi tat-Trattat (sentenza fil-Każ Nru 73/79 Kummissjoni vs L-Italja [1980] ĠABRA 1533, paragrafu 11). Il-Qorti ddeċidiet ukoll li dawk l-aspetti ta' għajnuna li jiksru dispożizzjonijiet speċifiċi tat-Trattat, għajr l-Artikoli 92 u 93 jistgħu jkunu tant indissolubilment marbuta mal-oġġett tal-għajnuna li huwa impossibbli li jiġu evalwati separatament (is-sentenza fil-Każ Nru 74/76 Iannelli v Meroni [1977] ĠABRA 557)."*

(25) Il-Kummissjoni nnotat li l-awtoritajiet fiskali Daniżi madankollu jkunu jistgħu iżommu l-possibbiltà li jwettqu verifiki *ex post* ta' transazzjonijiet bejn il-gruppi li jinvolvu biss kumpaniji tat-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ.

4. KUMMENTI MILL-AWTORITAJIET DANIŻI DWAR ID-DEĊIŻJONI TAL-FTUĦ TAL-INVESTIGAZZJONI

(26) B'ittra tal-15 ta' Marzu 2007 ([14]), l-awtoritajiet Daniżi rreaġixxew għad-deċiżjoni tal-ftuħ billi indikaw li ma kellhom l-ebda kummenti oħra x'jagħmlu u li għalhekk irreferew għat-tweġibiet li kienu taw qabel fl-ittri tat-22 ta' Novembru 2005, tat-30 ta' Ġunju 2006 u tad-29 ta' Settembru 2006.

(27) L-ittra tat-22 ta' Novembru 2005 issemmi dan li ġej: "Is-sistema notifikata mhi se tinvolvi l-ebda trasferiment ta' riżorsi Statali lill-kumpaniji benefiċjarji. Hija tnaqqis tar-rekwiżit ta' rappurtar u dokumentazzjoni li m'għandha l-ebda valur ekonomiku fiha nnifisha. Is-sistema notifikata għaldaqstant ma tinvolvi l–ebda vantaġġi addizzjonali finanzjarji jew fiskali, eċċ, meta mqabbla mas-sistemi li kienu ġew approvati qabel mill-Kummissjoni. Kumpaniji tat-trasport marittimu suġġetti għat-taxxa skont it-tunnellaġġ iridu jkunu konformi mal-prinċipju ta' "arm's length" għat-transazzjonijiet kollha tagħhom. Dan ma jinbidilx permezz tal-iskema notifikata. L-iskema tinkludi sempliċement tnaqqis fil-ħtieġa għal dokumentazzjoni ta' konformità mal-prinċipju ta' "arm's length", għal ċerti transazzjonijiet ikkontrollati."

(28) Fl-ittra tagħhom tat-30 ta' Ġunju 2006, l-awtoritajiet Daniżi jindikaw li qabel id-dħul fis-seħħ tal-Att 408 tal-1 ta' Ġunju 2005, l-obbligu li jiġu provduti informazzjoni u rekords japplika biss għal transazzjonijiet transkonfinali bejn l-affiljati L-Att imsemmi estenda dan l-obbligu għat-transazzjonijiet bejn kumpanija Daniża tat-taxxa skont it-tunnellaġġ u waħda mhux affiljata mat- taxxa skont it-tunnellaġġ suġġetta għat-taxxa fid-Danimarka.

(29) Fl-ittra tagħhom tad-29 ta' Settembru 2006, l-awtoritajiet Daniżi indikaw dan li ġej rigward il-kwistjoni ta' jekk il-pajjiżi barranin, inkluż l-Istati Membri kollha minbarra d-Danimarka, għandhomx iġorru l-piż tal-ikkontrollar tat-transazzjonijiet internazzjonali kollha ma' kumpaniji ntaxxati skont it-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ:

"l-awtoritajiet tat-taxxa ta' pajjiż għandhom id-dmir li jivverifikaw id-dikjarazzjonijiet tad-dħul ta' negozji u ta' persuni suġġetti għat-taxxa f'dak il-pajjiż. Skont impenji internazzjonali jista' wkoll ikun neċessarju li tingħata informazzjoni lil pajjiżi oħra – kemm spontanjament jew fuq talba tagħhom.

Għandha tkun fil-kompetenza tal-awtorità tat-taxxa tal-Istat Membru stess li jiddeċiedi kif għandhom jitwettqu l-kompiti ta' kontroll. Huwa ta' importanza kruċjali għall-awtoritajiet Daniżi tat-taxxa li d-dħul mit-taxxa Daniża jiġi mħares b'kunsiderazzjoni tar-riżorsi disponibbli. Dan ifisser ukoll li x-xogħol ta' kontroll tagħha naturalment se jiffoka fuq entitajiet taxxabbli li ġew evalwati għar-riskju daqslikieku jistħoqqilhom monitoraġġ mill-qrib.

L-emenda proposta għas-sistema Daniża tat-taxxa skont it-tunnellaġġ ma tibdilx dik il-qagħda tal-affarijiet. B'kuntrast, dan jista' jkollu effett fuq l-opportunitajiet tal-awtoritajiet fiskali Daniżi bien dawn ikunu konformi ma' talbiet għal informazzjoni mill-awtoritajiet tat-taxxa ta' pajjiżi oħra.

Meta b'mod partikolari l-ipprezzar għat-trasferiment huwa konċernat, jista' jkun diffiċli li tinkiseb l-evidenza meħtieġa wara l-fatt dwar jekk transazzjonijiet interni bejn grupp sarux bi qbil mal-prinċipju ta' "arm's length". Spiss, il-bażi għat-tqabbil li għandha tintuża għall-valutazzjoni mhijiex se tkun kompleta. Huwa għalhekk ħafna aktar faċli li jinkisbu r-rekords meħtieġa fiż-żmien meta tkun qed tiġi affettwata t-transazzjoni interna tal-grupp. Id-dmir li jiġu provduti rekords huwa inċentiv ċar fuq bażi kontinwa għall-iżgurar ta' materjal biex jappoġġja l-konklużjoni li t-transazzjonijiet interni kienu affettwati bi qbil mal-prinċipju ta' "arm's length".

L-importanza tal-emenda notifikata hija li dawk suġġetti għat-taxxa skont it-tunnellaġġ huma eżentati mill-obbligu li jipprovdu rekords jekk it-transazzjonijiet jikkonċernaw gruppi ta' kumpaniji barranin. Taħt l-eżenzjoni entitajiet bħal dawn mhux se jkunu suġġetti għall-istess ħtieġa li jiżguraw materjal fuq bażi kontinwa jew, tabilħaqq, li jappoġġjaw il-konklużjoni li t-transazzjonijiet ma' dawk il-kumpaniji fi grupp kienu affettwati bi qbil mal-prinċipju ta' "arm's length". Talba minn pajjiż ieħor biex tiġi fornuta informazzjoni tista' tiġi sodisfatta jekk jeżisti l-materjal, pereżempju kontijiet ta' kumpanija b'vawċers. Madankollu, l-awtoritajiet Daniżi tat-taxxa mhux se jkunu jeħtieġu li jiġi mħejji materjal ġdid għall-użu esklussiv tal-awtoritajiet tat-taxxa ta' pajjiż ieħor. Jekk entità taxxabbli mhijiex suġġetta għall-obbligu li tipprovdi rekords, m'għandux, pereżempju, jkun possibbli li jkun meħtieġ li dik l-entità tħejji analiżi komparattiva għall-benefiċċju ta' pajjiż ieħor. Għal dan il-punt l-eżenzjoni tista' tkun għad-detriment ta' pajjiżi oħrajn."

(30) L-istess ittra tad-29 ta' Settembru 2006 ssemmi dan li ġej rigward il-kwistjoni ta' jekk, wara l-introduzzjoni tal-miżura notifikata, il-garanzija tibqax effiċjenti kontra kull attentat ta' evażjoni tat-taxxa min-naħa tal-affiljati barranin ta' kumpaniji marittimi suġġetti għat-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ:

"Biex assigurazzjoni bħal din tkun possibbli, jeħtieġ li l-entitajiet kollha responsabbli għat-taxxa skont it-tunnellaġġ mal-gruppi ta' kumpaniji barranin jiġu ċċekkjati mill-inqas kull sena u li t-transazzjonijiet kollha bejn iż-żewġ partijiet jiġu ċċekkjati f'dan ir-rigward. Madankollu, dan ikun kompletament lil hinn mir-realtà. L-awtoritajiet fiskali Daniżi huma meħtieġa li jagħtu prijorità lir-riżorsi tagħhom u jippruvaw itejbu x-xogħol tagħhom ta' kontroll.

([14]) Reġistrata taħt ir-Referenza TREN(2007)A/26997.

Ir-regoli applikabbli huma espressjoni tal-fatt li saru sforzi biex jinħoloq l-aħjar tip ta' garanzija kontra l-evażjoni tat-taxxa. L-emenda notifikata – eżenzjoni mill-obbligu li jiġu provduti informazzjoni u rekords – se ddgħajjef lil din il-garanzija xi ftit. Għalhekk saret in-notifika lill-Kummissjoni. "

(31) Permezz tal-ittra imsemmija, l-awtoritajiet Daniżi ħabbru li l-modifika se ddgħajjef xi ftit il-miżura ta' garanzija, u ma dan speċifikaw ukoll li "ftit fil-fatt ifisser biss ftit". Skont l-awtoritajiet Daniżi, "meta l-Istat Membru l-ieħor konċernat bi transazzjoni transkonfinali għandu wkoll sistema ta' taxxa skont it-tunnellaġġ, l-emenda mhi se jkollha l-ebda sinifikat. Jistgħu jinħolqu biss problemi ma' pajjiżi li ma implimentawx skema ta' taxxa skont it-tunnellaġġ bħal din. Minkejja dan, ser ikun importanti hawnhekk jekk il-pajjiż stess ikunx introduċa obbligu li jiġu provduti rekords jew li dan ma jkunx qies li huwa neċessarju li jimponi obbligu bħal dan fuq dawk li huma suġġetti għat-taxxi ta' dak il-pajjiż."

(32) Rigward il-kwistjoni ta' kif jiġi ġġustifikat trattament inugwali, fil-kuntest tal-obbligu li jiġu provduti informazzjoni u rekords, bejn kumpaniji ntaxxati skont is-sistema ta' taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ u dawk li mhumiex (imma li huma suġġetti għat-taxxa Daniża fuq il-kumpaniji), l-awtoritajiet Daniżi wieġbu li l-prospett tad-dħul speċjali, inkluż l-indisponibbiltà ta' tnaqqis, ifisser li l-obbligu li jiġu provduti informazzjoni u rekords huwa inqas rilevanti għall-persuni suġġetti għat-taxxa skont it-tunnellaġġ.

5. OSSERVAZZJONIJIET MILL-PARTIJIET INTERESSATI

(33) Parti interessata waħda biss, l-Assoċjazzjoni Daniża tas-sidien tal-Bastimenti, *Danmarks Rederiforening*, tat ir-reazzjoni tagħha għall-pubblikazzjoni fil-ĠU tal-avviż li ta sommarju tad-deċiżjoni tal-ftuħ.

(34) Permezz tal-ittra tad-19 ta' Lulju 2007 ([15]), l-Assoċjazzjoni Daniża tas-sidien tal-Bastimenti tfakkar li kumpanija tat-trasport marittimu għandha, bħal qabel, taġixxi skont il-kundizzjonijiet ta' "arm's length" kemm internament, bejn l-attività ntaxxata skont it-tunnellaġġ u l-attività ġenerali, kif ukoll esternament fir-rigward ta' kumpaniji barranin magħqudin fi gruppi. Il-kumpanija għandha tkompli wkoll tipprovdi evidenza għall-prezzijiet li jkunu qed jintużaw.

(35) L-Assoċjazzjoni Daniża tas-sidien tal-Bastimenti tenfasizza li, taħt il-miżura notifikata, il-kumpaniji mhux se jkollhom jipprovdu l-informazzjoni bil-quddiem fir-rigward ta' transazzjonijiet kummerċjali ma' affiljati barranin, imma biss meta jintalbu jagħmlu dan.

(36) Fir-rigward tal-kwistjoni ta' jekk huwiex leġittimu li kumpaniji jiġu ttrattati b'mod differenti f'termini ta' proċeduri amministrattivi, l-Assoċjazzjoni Daniża tas-sidien tal-Bastimenti tirrimarka li l-Kummissjoni żgur ma tistax tkun l-opinjoni li ċerti kumpaniji għandhom iġorru piżijiet amministrattivi żejda imposti fuqhom biss sabiex dawn jiġu ttrattati b'mod ugwali fir-rigward tal-kompetizzjoni ma' kumpaniji oħra li fir-rigward tagħhom l-awtoritajiet iħossu li l-proċeduri inkwistjoni huma neċessarji.

6. KUMMENTI TAD-DANIMARKA DWAR L-OSSERVAZZJONIJIET MINN PARTIJIET TERZI

(37) Id-Danimarka ma bagħtet l-ebda kummenti rigward l-osservazzjonijiet ippreżentati mill-Assoċjazzjoni Daniża tas-sidien tal-Bastimenti.

7. VALUTAZZJONI TAL-GĦAJNUNA

7.1. Eżistenza ta' għajnuna taħt l-Artikolu 87(1) tat-Trattat KE

(38) Skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat KE, kull għajnuna mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat fi kwalunkwe forma li toħloq distorsjoni jew theddid li jgħawweġ il-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew il-produzzjoni ta' ċerti oġġetti għandha, sakemm taffettwa l-kummerċ bejn Stati Membri, titqies mhux kompatibbli mas-suq komuni.

(39) Permezz tal-iskema Daniża tat-taxxa skont it-tunnellaġġ l-awtoritajiet jagħtu vantaġġ, billi jnaqqsu t-taxxa fuq il-kumpaniji li dan is-settur f'sitwazzjoni oħra jkollu jħallas, permezz ta' riżorsi tal-Istat, u b'hekk jiffavorixxu ċerti impriżi peress li l-miżura hija speċifika għas-settur marittimu internazzjonali Sussidji bħal dawn jheddu li jgħawġu l-kompetizzjoni u jistgħu jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri, peress li attivitajiet ta' trasport marittimu bħal dawn huma essenzjalment imwettqa fuq suq dinji.

(40) Il-Kummissjoni tqis li l-miżura notifikata ma tbiddilx il-kwalifika tas-sistema bħala għajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 87(1) tat-Trattat KE.

(41) F'dan il-kuntest, il-kwistjoni ewlenija involuta hija li għandu jiġi ddeterminat jekk il-miżura prevista timmodifikax il-valutazzjoni magħmula fid-deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Marzu 2002 ([16]) dwar il-kompatibbiltà globali tas-sistema mas-suq komuni.

7.2. Kompatibbiltà tal-miżura

(42) Skont l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat KE, għajnuna biex jiġi faċilitat l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet ekonomiċi tista' titqies bħala kompatibbli mas-suq komuni, fejn tali għajnuna ma taffettwax il-kundizzjonijiet tal-kummerċ sa livell li jmur kontra l-interess komuni, u b'hekk jipprovdi bażi possibbli għal eżenzjoni mill-projbizzjoni ġenerali ta' għajnuna mill-Istat. F'dan il-każ, il-Kummissjoni tqis li l-miżura notifikata għandha tiġi eżaminata skont l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat KE.

([15]) Reġistrata taħt ir-Referenza TREN(2007)A/38091.

([16]) Ara n-nota 3 ta' qiegħ il-paġna.

(43) B'mod partikolari, għajnuna favur is-settur marittimu għandha tiġi eżaminata fid-dawl tal-linji gwida Komunitarji tal-2004 dwar l-għajnuna mill-Istat għat-trasport marittimu ([17]) (minn hawn 'l quddiem imsejħa "il-Linji Gwida").

7.2.1. *Il-laxkar tal-miżuri ta' garanzija*

(44) Kif imfakkar fid-deċiżjoni tal-ftuħ, waħda mill-kundizzjonijiet ewlenin għall-kompatibbiltà tal-iskemi ta' taxxa skont it-tunnellaġġ mas-suq komuni hija l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' garanzija (*ring-fencing*) marbuta ma' skemi bħal dawn. B'mod partikolari, din il-kundizzjoni hi riflessa mit-taqsima 3.1, l-aħħar subparagrafu tal-Linji Gwida, li tistipula li "f'każijiet fejn kumpanija tat-trasport marittimu li għandha l-bastimenti tagħha hija wkoll involuta f'attivitajiet kummerċjali oħra, se tkun meħtieġa kontabbiltà trasparenti sabiex tiġi evitata l-"ħela" f'attivitajiet mhux relatati mat-trasport marittimu".

(45) Il-miżuri ta' garanzija li huma parti integrali tal-iskema huma maħsuba sabiex jiżguraw l-ebda attività għajr li għandha x'taqsam mat-trasport marittimu, fl-Istat Membru inkwistjoni, jew fi kwalunkwe Stat Membru jew pajjiż terz ieħor, ma tibbenefika mill-iskema b'mod indirett. Jekk is-sistema tat-taxxa skont it-tunnellaġġ, kif emendata, kellha potenzjalment tirriżulta f'benefiċċji għal attivitajiet mhux marittimi mill-iskema tat-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ, il-kompatibbiltà ta' din tal-aħħar tista' tiġi ddubitata.

(46) Waħda mill-miżuri ta' garanzija hija l-verifika - fuq il-bażi tal-prinċipju "arm's length" - ta' transazzjonijiet kummerċjali bejn kumpaniji suġġetti għat-taxxa skont it-tunnellaġġ u l-affiljati possibbli tagħhom (jew dik il-parti tal-kumpaniji konċernati li hija suġġetta għat-taxxa fuq il-kumpaniji normali), kemm jekk dawn l-affiljati jkunu intrapriżi nazzjonali u kemm jekk ikunu barranin.

(47) Tabilħaqq, anke jekk l-awtoritajiet Daniżi jqisu li rekwiżit għall-forniment ta' rappurtar u dokumentazzjoni m'għandu l-ebda valur ekonomiku minnu stess, fil-fatt dan huwa relatat ma' transazzjonijiet finanzjarji li huma ta' natura ekonomika *per se*; mingħajr implimentazzjoni effettiva tal-miżura ta' garanzija li tikkonċerna transazzjonijiet kummerċjali, setturi oħra għajr dak tat-trasport marittimu, sew jekk fl-Istat Membru inkwistjoni jew f'pajjiżi oħra, jistgħu jibbenefikaw mill-possibbiltà li jevitaw it-taxxa fuq il-kumpaniji permezz ta' transazzjonijiet kummerċjali ma' affiljat intaxxat skont is-sistema tat-taxxa skont it-tunnellaġġ tal-Istat Membru inkwistjoni, mingħajr ma dan jiġi ġġustifikat minn xi għan leġittimu ta' interess komuni.

(48) Barra minn hekk, fejn il-miżuri ta' garanzija ma jirrizultawx li huma effettivi jew huwa probabbli li ma jkunux effettivi, anki jekk parzjalment, il-Kummissjoni tqis li s-sistema tat-taxxa skont it-tunnellaġġ tista' toħloq il-possibbiltà għall-evażjoni tat-taxxa għad-detriment ta' Stati Membri oħra jew ta' pajjiżi taż-ŻEE.

(49) Għal dawn ir-raġunijiet diġà, ir-rilassament tal-miżuri ta' garanzija għandhom ikunu meqjusa bħala li jaffettwaw ħażin il-kundizzjonijiet tal-kummerċ sa livell li jmur kontra l-interess komuni. Is-sistema, taħt dawn iċ-ċirkostanzi, tkun inkompatibbli mas-suq komuni.

7.2.2. *Id-distinzjoni bejn affiljati domestiċi u barranin*

(50) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tifhem li l-awtoritajiet Daniżi beħsiebhom ikomplu jivverfikaw – bħala parti mill-applikazzjoni tal-miżura ta' garanzija bbażata fuq il-prinċipju ta' "arm's length" - transazzjonijiet bejn żewġ kumpaniji affiljati, fejn waħda minnhom tibbenefika mit-taxxa skont it-tunnellaġġ, bħal qabel, iżda biss fil-każ li t-tnejn huma suġġetti għat-taxxa fid-Danimarka.

(51) Għaldaqstant, filwaqt li l-verifika tat-transazzjonijiet infranazzjonali ma' kumpanija suġġetta għat-taxxa skont it-tunnellaġġ se tibqa' taħt is-superviżjoni u r-responsabbiltà tal-awtoritajiet fiskali Daniżi, il-verifika tat-transazzjonijiet transkonfinali bejn kumpanija suġġetta għat-taxxa skont it-tunnellaġġ fid-Danimarka u affiljat barrani għandha titħalla fir-responsabbiltà tal-pajjiż barrani konċernat li jwassal għal nuqqas ta' kontroll u sorveljanza rigward it-transazzjonijiet finanzjarji internazzjonali.

(52) Jirriżulta li l-miżura notifikata timmodifika is-sistema tat-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ, approvata mill-Kummissjoni fl-2002 ([18]) għall-fatt li mistennija teżenta kumpaniji tat-taxxa skont it-tunnellaġġ mir-rekwiżiti li kienu fis-seħħ fl-2002. Attivitajiet oħra għajr it-trasport marittimu eżerċitati fi Stat Membru ieħor jew f'pajjiż taż-ŻEE permezz ta' affiljat ma' impriża suġġetta għal taxxa skont it-tunnellaġġ fid-Danimarka, jistgħu jibbenefikaw aktar faċilment mit-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ u jevadu t-taxxa ordinarja fuq il-kumpaniji fl-Istat Membru jew fil-pajjiż konċernat taż-ŻEE. Dan huwa rikonoxxut mid-Danimarka meta tgħid li l-miżura ta' garanzija inkwistjoni se tiddgħajjef "ftit". Madankollu, għandhom jiġu applikati il-prinċipji ta' non-diskriminazzjoni u t-trattament ugwali għall-kumpaniji kollha fis-settur; l-awtoritajiet Daniżi qed jassumu li l-frodi u l-evażjoni tat-taxxa fi transazzjonijiet kummerċjali mhumiex komuni, madankollu, anki jekk dan huwa l-każ, jidher li huwa meħtieġ li jkun hemm kontroll biex tiġi żgurata prattika preċiża fit-transazzjonijiet internazzjonali.

(53) Il-Kummissjoni tqis li l-miżura ta' garanzija li tikkonċerna transazzjonijiet bejn il-gruppi għandha tipproteġi kontra d-distorsjonijiet tas-suq komuni li jirriżulta ugwalment minn vantaġġi favur il-kumpaniji affiljati fl-Istat Membru konċernat u fl-Istati Membri l-oħra. Jekk le, il-konsegwenzi tal-evażjoni tat-taxxa minn kumpanija tat-taxxa skont it-tunnellaġġ ikollhom impatt serju fuq it-tħaddim tas-suq komuni.

([17]) ĠU C 13, 17.1.2004, p. 3.

([18]) Ara n-nota nru 3 f'qiegħ il-paġna.

(54) Bħala konsegwenza, il-Kummissjoni tqis li l-Istat Membru, li jkun introduċa skema ta' taxxa skont it-tunnellaġġ, għandu jittratta transazzjonijiet transkonfinali bejn il-gruppi (transazzjonijiet transkonfinali li jistgħu jibbenefikaw minnhom kumpaniji affiljati fi kwalunkwe Stat Membru jew pajjiż ieħor taż-ŻEE) daqslikieku kumpaniji bħal dawn fit-territorju tiegħu stess jibbenefikaw minn dawn it-transazzjonijiet. Fi kliem ieħor, Stat Membru, għall-iskop ta' implimentazzjoni tal-miżura ta' garanzija li tikkonċerna transazzjonijiet bejn il-gruppi, għandu japplika l-istess standards għal transazzjonijiet ta' kumpanija tat-taxxa skont it-tunnellaġġ ma' affiljat barrani li japplika għal transazzjonijiet ma' affiljat nazzjonali li mhuwiex suġġett għat-taxxa skont it-tunnellaġġ.

(55) Skont il-prinċipji ta' non-diskriminazzjoni u t-trattament ugwali l-Istat Membru tat-taxxa skont it-tunnellaġġ għandu jimponi l-istess obbligu li jiġu provduti informazzjoni u rekords, taħt il-miżura ta' garanzija inkwistjoni, fuq transazzjonijiet intranazzjonali (li jistgħu jkunu ta' detriment għal dan l-Istat Membru) u fuq transazzjonijiet transkonfinali (li jistgħu jkunu ta' detriment għall-Istati Membri jew pajjiżi oħrajn taż-ŻEE). Din l-informazzjoni hija tassew essenzjali għall-iċċekkjar ta' prezzijiet għal trasferimenti fi ħdan grupp ta' kumpaniji.

(56) Billi ttaffi l-verifiki li l-awtoritajiet Daniżi għandhom iwettqu fuq transazzjonijiet bejn kumpanija suġġetta għas-sistema ta' taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ u wieħed mill-affiljati barranin tagħha, id-Danimarka tkun qed tonqos milli tkun konformi mal-prinċipji ta' non-diskriminazzjoni u t-trattament ugwali. Permezz ta' dan, id-Danimarka tittrasferixxi għall-inqas parti mill-piż li tinvolvi l-verifika dwar jekk l-għanijiet tas-sistema qed jiġu rispettati jew le, u li d-distorsjoni possibbli konsegwenti tas-suq komuni, lill-Istat Membru l-ieħor u lill-pajjiż taż-ŻEE fejn l-affiljat mhux suġġett għat-taxxa skont it-tunnellaġġ ikkonċernat mit-transazzjoni hija ntaxxata.

(57) Għalhekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżura notifikata se tirriżlta f' miżura ta' garanzija dgħajfa b'mod sinifikanti minn Stat Membru jew minn pajjiż ieħor taż-ŻEE.

(58) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tqis l-inugwaljanza fit-trattament f'termini tal-obbligu li jiġu provduti informazzjoni u rekords, bejn benefiċjarji li għandhom biss affiljati nazzjonali li mhumiex eliġibbli għat-taxxa skont it-tunnellaġġ u benefiċjarji li għandhom ukoll affiljati barranin mhux ġustifikata. Il-miżura b'hekk toħloq distorsjoni mhux ġustifikata tal-kompetizzjoni bejn kumpaniji li għandhom affiljati barranin, u oħrajn li m'għandhomx.

(59) Bħala riżultat, l-effetti tal-miżura notifikata huma tali li jaffettwaw kundizzjonijiet tal-kummerċ sa livell li jmur kontra l-interess komuni fit-tifsira ta' Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat KE u ma jissodisfawx ir-rekwiżit stipulat fit-taqsima 3.1, l-aħħar subparagrafu tal-Linji Gwida. Għaldaqstant, il-miżura inkwistjoni għandha tiġi ddikjarata li mhijiex kompatibbli mas-suq komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(1) tat-Trattat KE.

7.3. **Konklużjoni**

(60) Biex tikkonkludi, il-Kummissjoni tqis li l-miżura notifikata twassal għal distorsjonijiet li jmorru kontra l-interess komuni fit-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat KE u b'hekk tagħmel is-sistema tat-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ inkompatibbli mas-suq komuni fuq it-tifsira tal-Artikolu 87(1) tat-Trattat KE.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-miżura notifikata li tikkonsisti fit-tħassir għall-proprjetarji ta' bastimenti taxxabbli taħtit-taxxa Daniża skont it-tunnellaġġ tal-obbligu impost fuq il-kumpaniji l-oħra kollha li jipprovdu lill-awtoritajiet fiskali Daniżi b'informazzjoni kummerċjali dwar it-transazzjonijiet kummerċjali kollha li jsiru ma' affiljati barranin fuq il-bażi tal-Liġi Nru 408 tal-1 ta' Ġunju 2005 hija inkompatibbli mas-suq komuni,

Il-miżura tista' għalhekk ma tiġix implimentata.

Artikolu 2

Id-Danimarka għandha tinforma lill-Kummissjoni, fi żmien xahrejn min-notifika ta' din id-Deċiżjoni, bil-miżuri meħuda biex ikun hemm konformità magħha.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hi indirizzata lir-Renju tad-Danimarka.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Ġunju 2009.

Għall-Kummissjoni

Antonio TAJANI

Viċi President

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-27 ta' Novembru 2009

li temenda l-Annessi XI, XII, XV u XVI tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE fir-rigward tal-lista tal-laboratorji awtorizzati li jimmaniġġjaw il-vajrus ħaj tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer u l-istandards minimi ta' sigurtà applikabbli għalihom

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9094)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/869/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE tad-29 ta' Settembru 2003 dwar miżuri tal-Komunità fuq il-kontroll tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer li tirrevoka d-Direttiva 85/511/KEE u d-Deċiżjonijiet 89/531/KEE u 91/665/KE u li temenda d-Direttiva 92/46/KEE ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 67(2) u 87(3) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 2003/85/KE tistipula miżuri minimi ta' kontroll li għandhom jiġu applikati fil-każ ta' tifqigħa tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer u ċerti miżuri preventivi bl-għan li jiżdiedu l-kuxjenza u t-tlestija mill-awtoritajiet kompetenti u mill-komunità agrikola għal dik il-marda.

(2) L-Artikolu 65 tad-Direttiva 2003/85/KE jistipula li l-Istati Membri jridu jiżguraw li l-immaniġġjar tal-vajrus ħaj tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer għar-riċerka, id-dijanjożi u l-manifattura jsir biss f'laboratorji approvati elenkati fl-Anness XI u operati tal-inqas skont l-istandards tal-bijosigurtà stabbiliti fl-Anness XII ta' dik id-Direttiva.

(3) Il-Parti A tal-Anness XI tad-Direttiva 2003/85/KE telenka l-laboratorji nazzjonali awtorizzati biex jimmaniġġjaw il-vajrus ħaj tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer għal finijiet dijanjostiċi u ta' riċerka. Il-Parti B ta' dak l-Anness telenka l-laboratorji li jimmaniġġjaw l-antiġenu tal-vajrus matul il-manifattura tal-vaċċini.

(4) Franza infurmat uffiċjalment lill-Kummissjoni li wieħed mil-laboratorji ta' referenza nazzjonali tagħhom u laboratorji ta' manifattura tal-vaċċin ma għadhomx jitqiesu bħala li jissodisfaw l-istandards tal-bijosigurtà stipulati fl-Artikolu 65(d) tad-Direttiva 2003/85/KE.

(5) L-Olanda infurmat uffiċjalment lill-Kummissjoni b'bidla ulterjuri fl-isem tal-laboratorju dijanjostiku nazzjonali tagħhom li huwa awtorizzat jimmaniġġja vajrus ħaj tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer, u bl-akkwist mill-kumpanija privata "Lelystad Biologicals BV, Lelystad" ta' dik il-parti ta' dak li kien l-Istitut Ċentrali għall-Kontroll tal-Mard tal-Annimali (CIDC-Lelystad) li hija awtorizzata timmaniġġja l-vajrus ħaj tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer għall-produzzjoni tal-vaċċini.

(6) Jeħtieġ li tiġi emendata l-lista ta' laboratorji awtorizzati li jimmaniġġjaw il-vajrus ħaj tal-ilsien u d-dwiefer stabbilita fl-Anness XI mad-Direttiva 2003/85/KE.

(7) Il-punt 1 tal-Anness XII tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE jistabbilixxi standards ta' bijosigurtà għal-laboratorji li jimmaniġġjaw il-vajrus ħaj tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer. Huwa jistipula li laboratorji bħal dawn għandhom jissodisfaw jew jeċċedu ir-rekwiżiti stipulati fl-"Istandards minimi għal-Laboratorji li jaħdmu fuq il-mikrobu tal-ilsien u d-dwiefer *in vitro* u *in vivo*" stabbiliti mill-Kummissjoni Ewropea għall-kontroll tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer, is-26 sessjoni, Ruma, April 1985, kif modifikat fl-1993.

(8) Il-Punt 1 tal-Anness XV tad-Direttiva 2003/85/KE jistipula li l-Laboratorji Nazzjonali kollha li jimmaniġġjaw il-vajrus ħaj tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer għandhom joperaw taħt il-kundizzjonijiet stipulati fl-"Istandards Minimi għal-Laboratorji li jaħdmu bil-marda tal-ilsien u d-dwiefer *in vitro* u *in vivo*", il-Kummissjoni Ewropea għall-Kontroll tal-Marda tal-Ilsien u d-Dwiefer — is-26 Sessjoni, Ruma 1985, kif emendata mill-Appendiċi 6(ii) tar-Rapport tat-30 Sessjoni, Ruma, 1993.

(9) Barra minn hekk, il-punt 7 tal-Anness XVI mad-Direttiva 2003/85/KE jistipula li l-Laboratorju tal-Komunità għar-Referenzi għandu jopera skont il-kundizzjonijiet rikonoxxuti ta' sigurtà stretta tal-mard bħalma hu indikat fl-"Istandards Minimi għal-Laboratorji li jaħdmu bil-vajrus tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer *in vitro* u *in vivo*", il-Kummissjoni Ewropea għall-kontroll tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer — is-26 Sessjoni, Ruma, April 1985, kif emendat bl-Appendiċi 6(ii) tar-rapport tat-30 Sessjoni tal-Kummissjoni Ewropea dwar il-kontroll tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer 1993, imsemmija fl-Anness XII ta' din id-Direttiva.

([1]) ĠU L 306, 22.11.2003, p. 1.

(10) Wara tifqigħa tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer fl-2007 fi Stat Membru li kien relatat mal-ħarba ta' vajrus tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer minn laboratorju, dawk "l-Istandards Minimi għal-Laboratorji li qed jaħdmu bil-vajrus tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer *in vitro* u *in vivo*" ("standards ta' bijosigurtà") ġew emendati. Wara diskussjonijiet dwar l-istandards tal-bijosigurtà mal-Istati Membri fil-qafsa tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali, il-verżjoni emendata ta' dawk l-istandards kienet adottata fit-38 Sessjoni Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea għall-Kontroll tal-Marda tal-Ilsien u d-Dwiefer fid-29 ta' April 2009 ([1]) u huwa inkluż fir-Rapport tat-38 Sessjoni Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea għall-Kontroll tal-Marda tal-Ilsien u d-Dwiefer, Ruma 28-30 ta' April 2009 ("ir-Rapport"). Hija tieħu post l-istandards tal-bijosigurtà stabbiliti fl-1985, kif immodifikati fl-1993. L-Annessi XII, XV u XVI mad-Direttiva 2003/85/KE għandhom għalhekk jiġu emendati kif xieraq.

(11) Id-Direttiva 2003/85/KE għandha tiġi emendata skont dan.

(12) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Annessi XI, XII, XV u XVI mad-Direttiva 2003/85/KE għandhom jiġu emendati skont l-Anness ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

([1]) Rapport tat-38 Sessjoni Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea għall-Kontroll tal-Marda tal-Ilsien u d-Dwiefer, Ruma 28-30 ta' April 2009, Appendiċi 10, p. 82; disponibbli f': http://www.fao.org/ag/againfo/commissions/docs/SecurityStandards_2009.pdf

ANNESS

L-Annessi XI, XII, XV u XVI huma emendati kif ġej:

(1) l-Anness XI għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) Fil-Parti A, it-test dwar Franza jinbidel b’dan li ġej:

“FR	Franza	Agence française de sécurité sanitaire des aliments (AFSSA), Laboratoire d’études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, Maisons-Alfort	Franza”

(b) Fil-Parti A, it-test dwar l-Olanda jinbidel b’dan li ġej:

“NL	L-Olanda	Centraal Veterinair Instituut, Lelystad (CVI-Lelystad)	L-Olanda ”

(ċ) Fil-Parti B, għandu jitħassar it-test dwar Franza li ġej:

“FR	Franza	Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon”

(d) Fil-Parti B, it-test dwar l-Olanda jinbidel b’dan li ġej:

“NL	L-Olanda	Lelystad Biologicals BV, Lelystad	L-Olanda”

(2) Fl-Anness XII, il-punt 1 jinbidel b’dan li ġej:

“1. Il-laboratorji u l-istabbilimenti li jittrattaw il-vajrus ħaj tal-ilsien u d-dwiefer iridu joperaw tal-inqas skont l-“Istandards Minimi għal-Laboratorji li jaħdmu fuq il-vajrus tal-ilsien u d-dwiefer *in vitro* u *in vivo*” fl-Appendiċi 10 mar-Rapport adottat mit-38 Sessjoni Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea għall-Kontroll tal-tal-Marda tal-Ilsien u d-Dwiefer (EuFMD) fid-29 ta’ April 2009 f’Ruma (“l-istandards tal-bijosigurtà”).”

(3) Fl-Anness XV, il-punt 1 jinbidel b’dan li ġej:

“1. Il-Laboratorji Nazzjonali Kollha li jittrattaw il-vajrus tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer iridu joperaw tal-inqas skont l-istandards tal-bijosigurtà msemmija fil-punt 1 tal-Anness XII.”

(4) Fl-Anness XVI, il-punt 7 jinbidel b’dan li ġej:

“7. Il-Laboratorju ta’ Referenza Komunitarju jrid jopera tal-inqas skont l-istandards tal-bijosigurtà msemmija fil-punt 1 tal-Anness XII.”

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-27 ta' Novembru 2009

li temenda d-Deċiżjoni 2009/821/KE fir-rigward tal-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9199)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/870/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' kontrolli veterinarji fuq annimali li jidħlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi u li temenda d-Direttivi 89/662/KEE, 90/425/KEE u 90/675/KEE [1], u b'mod partikolari l-aħħar sentenza tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(4) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE tat-18 ta' Diċembru 1997 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidħlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi [2], u b'mod partikolari l-Artikolu 6(2) tagħha,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/821/KE tat-28 ta' Settembru 2009 li tfassal lista approvata ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera, li tistabbilixxi ċerti regoli dwar l-ispezzjonijiet imwettqa mill-esperti veterinarji tal-Kummissjoni u li tistabbilixxi l-unitajiet veterinarji fi Traces [3], tistabbilixxi lista ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera approvati bi qbil mad-Direttivi 91/496/KEE u 97/78/KE. Il-lista hija stipulata fl-Anness I għal dik id-Deċiżjoni.

(2) Is-servizz ta' spezzjoni tal-Kummissjoni, l-Uffiċċju Alimentari u Veterinarju (FVO) wettaq spezzjoni fil-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fl-ajruport ta' Kopenħagen fid-Danimarka. Ir-riżultati tal-isepzzjoni kienu sodisfaċenti. Għaldaqstant, għandu jiżdied ċentru ta' spezzjoni addizzjonali għal dak il-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fil-lista stabbilita fl-Anness I għad-Deċiżjoni 2009/821/KE.

(3) Wara komunikazzjonijiet mid-Danimarka, Franza, l-Italja u l-Portugall, ċerti kategoriji ta' annimali jew prodotti li joriġinaw mill-annimali li jistgħu jiġu kkontrollati f'ċerti postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera li diġà huma approvati skont id-Deċiżjoni 2009/821/KE għandhom jiżdiedu mal-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għal dawk l-Istati Membri, stabbilita fl-Anness I għal dik id-Deċiżjoni.

(4) Wara r-riżultati tal-ispezzjonijiet tal-FVO, b'konformità mad-Deċiżjoni 2009/821/KE, u l-komunikazzjonijiet minn Franza, l-Irlanda u l-Italja, ċerti kategoriji ta' annimali u prodotti li joriġinaw mill-annimali li jistgħu jiġu kkontrollati f'ċerti postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera li diġà huma approvati skont id-Deċiżjoni 2009/821/KE għandhom jitneħħew mil-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għal dawk l-Istati Membri, stabbilita fl-Anness I għal dik id-Deċiżjoni.

(5) Wara komunikazzjoni mil-Latvja, il-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għal dak l-Istat Membru għandha tiġi emendata biex titqies is-sospensjoni ta' wieħed mill-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera tagħha.

(6) Wara komunikazzjonijiet mill-Belġju, il-Ġermanja u Franza, ċerti postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għal dawk l-Istati Membri għandhom jitħassru mil-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera stabbilita fl-Anness I għad-Deċiżjoni 2009/821/KE.

(7) Wara komunikazzjoni mill-Italja, il-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għal dak l-Istat Membru għandha tiġi emendata biex titqies il-bidla fl-isem ta' wieħed mill-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera tagħha.

(8) Barra minn hekk, il-Belġju ħabbar li ngħalqet il-faċilità OCHZ fil-post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera f'Zeebrugge u twaqqfet faċilità ta' spezzjoni ġdida.

(9) Id-Deċiżjoni 2009/821/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.

(10) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

[1] ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56.
[2] ĠU L 24, 30.1.1998, p. 9.
[3] ĠU L 296, 12.11.2009, p. 1.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness I għad-Deċiżjoni 2009/821/KE hu emendat skont l-Anness għal din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(1) Il-parti li tikkonċerna l-Belġju hi emendata kif ġej:

(a) l-annotazzjoni għall-port f'Oostende qiegħda titħassar;

(b) l-annotazzjoni għall-port f'Zeebrugge hi sostitwita b'dan li ġej:

"Zeebrugge	BE ZEE 1	P		HC(2), NHC(2)"	

(2) Il-parti li tikkonċerna d-Danimarka hi emendata kif ġej:

(a) l-annotazzjoni għall-ajruport f'Kopenħagen hi sostitwita b'dan li ġej:

"København	DK CPH 4	A	Centre 1, SAS 1 (North)	HC(1)(2), NHC (*)	
			Centre 2, SAS 2 (East)	HC (*), NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 4	HC(2)"	

(b) l-annotazzjoni għall-port fi Skagen hi sostitwita b'dan li ġej:

"Skagen	DK SKA 1	P		HC-(FR)(1)(2)(3), NHC(6)"	

(3) Fil-parti li tikkonċerna l-Ġermanja, l-annotazzjonijiet għall-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera f'Kiel, Lübeck u Rügen qegħdin jitħassru.

(4) Il-parti li tikkonċerna l-Irlanda hi emendata kif ġej:

(a) l-annotazzjoni għall-ajruport f'Dublin hi sostitwita b'dan li ġej:

"Dublin Airport	IE DUB 4	A			E"

(b) l-annotazzjoni għall-ajruport f'Shannon hi sostitwita b'dan li ġej:

"Shannon	IE SNN 4	A		HC(2), NHC(2)	U, E"

(5) Il-parti li tikkonċerna lil Franza hi emendata kif ġej:

(a) l-annotazzjoni għall-port f'Concarneau–Douarnenez qiegħda titħassar;

(b) l-annotazzjoni għall-ajruport fi Roissy Charles–de–Gaulle hi sostitwita b'dan li ġej:

"Roissy Charles-de-Gaulle	FR CDG 4	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Station animalière		E, O(14)"

(c) l-annotazzjoni għall-ajruport f'Vatry hi sostitwita b'dan li ġej:

"Vatry	FR VRY 4	A		HC-T(CH)(1)(2), NHC-NT(2)"	

6) Il-parti li tikkonċerna l-Italja hi emendata kif ġej:

(a) l-annotazzjoni għall-port f'Civitavecchia hi sostitwita b'dan li ġej:

"Civitavecchia	IT CVV 1	P		HC(2), NHC(2)"	

(b) l-annotazzjoni għall-port f'Gioia Tauro hi sostitwita b'dan li ġej:

"Gioia Tauro	IT GIT 1	P		HC(2), NHC-NT(2)"	

(c) l-annotazzjoni għall-port f'Vado Ligure Savona hi sostitwita b'dan li ġej:

"Vado Ligure Savona	IT VDL 1	P		HC(2),NHC-NT(2)"	

(7) Fil-parti li tikkonċerna l-Latvja, l-annotazzjoni għall-port f'Riga (it-Terminal ta' Baltmarine) hi sostitwita b'dan li ġej:

"Riga (Baltmarine Terminal) (*)	LV BTM 1	P		HC-T(FR)(2) (*)"	

(8) Fil-parti li tikkonċerna l-Portugall, l-annotazzjoni għall-ajruport f'Liżbona hi sostitwita b'dan li ġej:

"Lisboa	PT LIS 4	A		HC(2), NHC-NT(2)	O"

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Novembru 2009

li tagħti lir-Repubblika tal-Kroazja l-ġestjoni tal-għajnuna relatata mal-Komponent V – l-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Istrument ta' Assistenza Qabel l-Adeżjoni (IPA) għall-miżuri ta' qabel l-adeżjoni 101 u 103 fil-perjodu ta' qabel l-adeżjoni

(2009/871/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1085/2006 tas-17 ta' Lulju 2006 li jistabbilixxi Strument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA) ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 718/2007 tat-12 ta' Ġunju 2007 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1085/2006 li jistabbilixxi strument għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni (IPA) ([2]) u b'mod partikolari l-Artikoli 18 u 186 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (minn issa 'l quddiem imsejjaħ: "ir-Regolament Finanzjarju") ([3]), u b'mod partikolari l-Artikolu 53c u 56(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 fuq ir-Regolament Finanzjaru li jgħodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (minn issa 'l quddiem imsejjaħ: ir-Regoli Implimentattivi) ([4]) u b'mod partikolari l-Artikolu 35 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1085/2006 li jistabbilixxi Strument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA) jistabbilixxi l-għanijiet u l-prinċipji ewlenin għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni tal-pajjiżi kandidati u l-pajjiżi kandidati potenzjali għall-perjodu mill-2007 sal-2013 u jagħti r-responsabbiltà għall-implimentazzjoni tiegħu lill-Kummissjoni.

(2) L-Artikoli 11, 12, 13, 14, 18 u 186 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 718/2007 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1085/2006 jagħtu lill-Kummissjoni l-possibbiltà li tagħti s-setgħat ta' ġestjoni lill-pajjiż benefiċjarju u jiddefinixxu r-rekwiżiti għat-tali għoti relatat mal-Komponent V - l-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Istrument ta' Assistenza Qabel l-Adeżjoni

(3) Skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 718/2007, il-Kummissjoni u l-pajjiż benefiċjarju għandhom jikkonkludu ftehim ta' qafas, sabiex jistabbilixxu u jaqblu dwar ir-regoli għall-kooperazzjoni firrigward tal-assistenza finanzjarja tal-KE lill-pajjiż benefiċjarju. Fejn meħtieġ, il-ftehim ta' qafas jista' jiġi kkumplimentat bi ftehim settorjali, jew ftehimiet settorjali, li jkopri/u dispożizzjonijiet speċifiċi għall-komponenti.

(4) Biex jingħataw is-setgħat ta' ġestjoni lill-pajjiż benefiċjarju, iridu jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 53c u 56(2) tar-Regolament Finanzjarju u fl-Artikolu 35 tar-Regolamenti Implimentattivi.

(5) Il-Ftehim ta' Qafas dwar ir-regoli għall-kooperazzjoni rigward l-assistenza finanzjarja tal-KE lir-Repubblika tal-Kroazja fil-qafas tal-implimentazzjoni tal-assistenza skont l-istrument ta' assistenza qabel l-adeżjoni (IPA) bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, ġie konkluż fis-17 ta' Diċembru 2007.

(6) Il-Programm għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tar-Repubblika tal-Kroazja skont l-IPA (minn issa 'l quddiem imsejjaħ "il-Programm IPARD"), approvat bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2008)690 tal-25 ta' Frar 2008, skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1085/2006, u l-Artikolu 184 tar-Regolament (KE) Nru 718/2007, inkluda pjan għall-kontribuzzjonijiet Komunitarji annwali kif ukoll l-ftehim ta' finanzjament.

(7) Il-Ftehim Settorjali konkluż fit-12 ta' Jannar 2009 bejn il-Kummissjoni tal-Komunità Ewropea, li taġixxi għal u f'isem il-Komunità Ewropea, u l-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja, li jaġixxi f'isem il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja, jikkumplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Qafas, li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet speċifiċi applikabbli għall-implimentazzjoni u l-eżekuzzjoni tal-Programm IPARD għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tar-Repubblika tal-Kroazja skont l-istrument ta' assistenza qabel l-adeżjoni (IPA).

(8) Il-Programm IPARD ġie emendat l-aħħar fl-10 ta' Settembru 2009 bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2009)6770.

([1]) ĠU L 210, 31.7.2006, p. 82.
([2]) ĠU L 170, 29.6.2007, p. 1.
([3]) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.
([4]) ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1.

(9) Skont l-Artikolu 21 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 718/2007, il-pajjiż benefiċjarju għandu jaħtar entitajiet u awtoritajiet responsabbli mill-implimentazzjoni tal-Programm IPARD: l-Uffiċjal Kompetenti tal-Akkreditazzjoni, l-Uffiċjal Nazzjonali Awtorizzanti, il-Fond Nazzjonali, l-Awtorità ta' Ġestjoni, l-Aġenzija IPARD u l-Awtorità ta' Verifika.

(10) Il-Gvern tal-Kroazja ħatar is-Settur Nazzjonali tal-Fond, unità organizzattiva tat-Teżor Statali fi ħdan il-Ministeru tal-Finanzi, li jaġixxi bħala l-Fond Nazzjonali, li se jwettaq il-funzjonijiet u r-responsabbiltajiet kif definiti fl-Anness I għall-Ftehim Settorjali.

(11) Il-Gvern tal-Kroazja ħatar id-Direttorat għall-Appoġġ Strutturali u tas-Suq fl-Agrikoltura, unità organizzattiva fil-Ministeru tal-Agrikoltura, is-Sajd u l-Iżvilupp Rurali, biex jaġixxi bħala l-Aġenzija IPARD, li se jwettaq il-funzjonijiet u r-responsabbiltajiet kif definiti fl-Anness I għall-Ftehim Settorjali.

(12) Il-Gvern tal-Kroazja ħatar id-Direttorat għall-Iżvilupp Rurali, l-Awtorità ta' Ġestjoni tal-Programm Sapard/IPARD, fi ħdan il-Ministeru tal-Agrikoltura, is-Sajd u l-Iżvilupp Rurali, biex jaġixxi bħala l-Awtorità ta' Ġestjoni, li se jwettaq il-funzjonijiet u r-responsabbiltajiet kif definiti fl-Anness I għall-Ftehim Settorjali.

(13) Fit-12 ta' Novembru 2008, l-Uffiċjal Kompetenti tal-Akkreditazzjoni nnotifika lill-Kummissjoni Ewropea dwar l-akkreditazzjoni tal-Uffiċjal Nazzjonali Awtorizzanti u l-Fond Nazzjonali skont l-Artikolu 12(3) tar-Regolament (KE) Nru 718/2007.

(14) Fit-12 ta' Novembru 2008, l-Uffiċjal Nazzjonali Awtorizzanti nnotifika lill-Kummissjoni Ewropea dwar l-akkreditazzjoni tal-istruttura operattiva responsabbli mill-ġestjoni u l-implimentazzjoni tal-Komponent V IPA - l-Iżvilupp Rurali, skont l-Artikolu 13(3) tar-Regolament (KE) Nru 718/2007.

(15) Id-Direttorat għall-Appoġġ Strutturali u tas-Suq fl-Agrikoltura, li jaġixxi bħala l-Aġenzija IPARD, u d-Direttorat għall-Iżvilupp Rurali, l-Awtorità ta' Ġestjoni tal-Programm Sapard/IPARD, li jaġixxi bħala l-Awtorità ta' Ġestjoni, se jkunu responsabbli mill-implimentazzjoni tat-tliet miżuri akkreditati mill-Uffiċjal Nazzjonali Awtorizzanti minn sebgħa mill-Programm IPARD: 101 "Investimenti f'azjendi agrikoli biex jirristrutturaw u jaġġornaw għall-istandards Komunitarji", 103 "Investimenti fl-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli u tas-sajd biex jirristrutturaw dawn l-attivitajiet u jaġġornaw għall-istandards Komunitarji" u 301 "Titjib u żvilupp ta' infrastruttura rurali" kif definit fil-Programm.

(16) Fis-16 ta' Marzu 2009, l-Awtoritajiet Kroati ressqu lill-Kummissjoni l-lista ta' nefqa eliġibbli f'konformità mal-Artikolu 32(3) tal-Ftehim Settorjali. Il-Kummissjoni approvat din il-lista fit-8 ta' April 2009.

(17) Sabiex jiġu kkunsidrati r-rekwiżiti tal-Artikolu 19(1) tal-Ftehim ta' Qafas, in-nefqa skont din id-Deċiżjoni għandha tkun eliġibbli biss għall-kofinanzjament Komunitarju jekk ma titħallasx qabel id-data tad-deċiżjoni ta' konferiment, bl-eċċezzjoni tal-ispejjeż ġenerali msemmija fl-Artikolu 172 (3c) tar-Regolament (KE) Nru 718/2007. In-nefqa għandha tkun eliġibbli jekk tkun skont il-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja tajba, u b'mod partikolari, skont il-prinċipji ekonomiċi u dawk effettivi f'termini ta' nfiq.

(18) Ir-Regolament (KE) Nru 718/2007 jipprovdi li r-rekwiżit ta' approvazzjoni ex-ante msemmi fl-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE) Nru 718/2007 jista' jiġi rinunzjat abbażi ta' analiżi ta' kull każ waħdu ta' tħaddim effettiv tas-sistema ta' ġestjoni u ta' kontroll konċernata u jipprovdi għar-regoli dettaljati sabiex issir l-analiżi msemmija.

(19) Skont l-Artikoli 14 u 18 tar-Regolament (KE) Nru 718/2007, l-akkreditazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 11, 12 u 13 tar-Regolament (KE) Nru 718/2007 ġew riveduti; u l-proċeduri u l-istrutturi tal-entitajiet u l-awtoritajiet konċernati, kif stabbiliti fl-applikazzjoni mressqa mill-Uffiċjal Nazzjonali Awtorizzanti, ġew eżaminati, anke b'verifiki fuq il-post.

(20) Madankollu, il-verifiki li saru mill-Kummissjoni għall-miżura 101 "Investimenti f'azjendi agrikoli biex jirristrutturaw u jaġġornaw għall-istandards Komunitarji" u l-miżura 103 "Investimenti fl-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli u tas-sajd biex jirristrutturaw dawn l-attivitajiet u jaġġornawhom għall-istandards Komunitarji" huma bbażati fuq sistema li hija operattiva, iżda li għadha mhux qed topera, fir-rigward tal-elementi rilevanti kollha.

(21) Għalkemm l-Awtorità ta' Verifika ma tagħmilx parti minn din id-Deċiżjoni, il-livell ta' tlestija tagħha biex topera bħala entità ta' verifika li taħdem indipendentament sa żmien it-tressiq tal-pakkett dwar l-akkreditazzjoni għall-għoti tal-ġestjoni lill-Kummissjoni, ġie evalwat b'verifiki fuq il-post.

(22) Il-konformità tal-Kroazja mar-rekwiżiti tal-Artikolu 56(2) tar-Regolament Finanzjarju u l-Artikoli 11, 12 u 13 tar-Regolament (KE) Nru 718/2007 ġiet ivvalutata b'verifiki fuq il-post.

(23) Il-valutazzjoni wriet li l-Kroazja tikkonforma mar-rekwiżiti għall-miżuri 101 u 103. Madankollu, id-Direttorat għall-Appoġġ Strutturali u tas-Suq fl-Agrikoltura, li jaġixxi bħala l-Aġenzija IPARD, għadu ma implimentax sewwa l-kriterji ta' akkreditazzjoni għall-funzjonijiet li jrid jagħmel fil-qafas tal-implimentazzjoni tal-miżura 301 tal-Programm għall-Kroazja.

(24) Għalhekk, huwa xieraq li jiġu rinunzjati r-rekwiżiti ta' approvazzjoni ex ante msemmija fl-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KE) Nru 718/2007 u l-Artikolu 165 tar-Regolament Finanzjarju u li l-Uffiċjal Nazzjonali Awtorizzanti, il-Fond Nazzjonali, l-Aġenzija IPARD u l-Awtorità ta' Ġestjoni jingħataw is-setgħat ta' ġestjoni relatati mal-miżuri 101 u 103 tal-Programm għall-Kroazja fuq bażi deċentralizzata,

IDDEĊIDIET DAN LI ĠEJ:

Artikolu 1

(1) Il-ġestjoni tal-assistenza pprovduta skont l-IPA – il-Komponent V f'dak li għandu x'jaqsam mal-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali għall-Istrument ta' Assistenza Qabel l-Adeżjoni (IPA) tingħata lill-entitajiet konċernati, bil-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deċiżjoni.

(2) Ir-rekwiżit għall-approvazzjoni ex ante mill-Kummissjoni għall-funzjonijiet ta' ġestjoni, ta' ħlas u ta' implimentazzjoni għall-miżura 101 "Investimenti f'azjendi agrikoli biex jirristrutturaw u jaġġornaw għall-istandards Komunitarji" u l-miżura 103 "Investimenti fl-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli u tas-sajd biex jirristrutturaw dawn l-attivitajiet u jaġġornaw għall-istandards Komunitarji" mir-Repubblika tal-Kroazja fl-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 718/2007, qed jiġi rinunzjat hawnhekk.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika abbażi tal-istrutturi, l-entitajiet u l-awtoritajiet li ġejjin maħtura mir-Repubblika tal-Kroazja għall-ġestjoni tal-miżuri 101 u 103 tal-Programm ipprovdut skont l-IPA – il-Komponent V:

(a) l-Uffiċjal Nazzjonali Awtorizzanti;

(b) il-Fond Nazzjonali;

(ċ) l-Istruttura Operattiva għall-IPA – il-Komponent V:

— l-Awtorità ta' Ġestjoni;

— l-Aġenija IPARD.

Artikolu 3

(1) Is-setgħat ta' ġestjoni jingħataw lill-istrutturi, l-entitajiet u l-awtoritajiet kif speċifikat fl-Artikolu 2 ta' din id-Deċiżjoni.

(2) L-awtoritajiet nazzjonali għandhom ikomplu jagħmlu iktar verifiki fir-rigward tal-istrutturi, l-entitajiet u l-awtoritajiet stabbiliti fl-Artikolu 2 ta' din id-Deċiżjoni, sabiex jiżguraw li s-sistema ta' ġestjoni u ta' kontroll topera b'mod sodisfaċenti. Il-verifiki għandhom isiru qabel it-tressiq tal-ewwel Dikjarazzjoni tan-Nefqa li titlob rimbors relatat mal-miżuri mniżżla fl-Artikolu 1(2) ta' hawn fuq.

Artikolu 4

(1) In-nefqa mħallsa qabel id-data ta' din id-Deċiżjoni ma għandha fl-ebda każ tkun eliġibbli għall-eċċezzjoni tal-ispejjeż ġenerali msemmija fl-Artikolu 172 (3c) tar-Regolament (KE) Nru 718/2007.

(2) In-nefqa għandha tkun eliġibbli jekk tkun skont il-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja tajba, u b'mod partikolari, skont il-prinċipji ekonomiċi u dawk effettivi f'termini ta' nfiq.

Artikolu 5

Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe deċiżjoni li tagħti għajnuna skont il-Programm IPARD għal benefiċjarji individwali, ir-regoli għall-eliġibilità tan-nefqa proposta mill-Kroazja bl-ittra Nru "Klassi: NP 018-04/09-01/106, Numru ta' referenza: 525-12-3-0472/09-2" tas-16 ta' Marzu 2009 u rreġistrata fil-Kummissjoni fis-26 ta' Marzu 2009 bin-Nru 8151, għandha tapplika.

Artikolu 6

(1) Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-konformità mar-rekwiżiti għall-għoti tas-setgħat ta' ġestjoni kif stabbiliti fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 718/2007.

(2) Fi kwalunkwe ħin matul l-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni, jekk il-Kummissjoni tikkunsidra li l-obbligi tar-Repubblika tal-Kroazja skont din id-Deċiżjoni ma għadhomx jintlaħqu, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tirtira jew tissospendi l-għoti tas-setgħat ta' ġestjoni.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta’ Novembru 2009

li tistabbilixxi Kumitat tal-Unjoni Ewropea ta’ Esperti dwar il-Mard Rari

(2009/872/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b’mod partikolari l-Artikolu 152 tiegħu,

Billi:

(1) Il-White Paper tal-Kummissjoni “Flimkien għas-Saħħa: Approċċ Strateġiku għall-UE 2008-2013” ([1]) adottat mill-Kummissjoni fit-23 ta’ Ottubru 2007, li jiżviluppa l-Istrateġija tas-Saħħa tal-UE, identifika l-mard rari bħala prijorità għall-azzjoni.

(2) B’mod parallel, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill adottaw id-Deċiżjoni Nru 1350/2007/KE tat-23 ta’ Ottubru 2007 li tistabbilixxi t-tieni programm ta’ azzjoni Komunitarja fil-qasam tas-saħħa (2008-2013). ([2]) Skont l-Artikolu 7.2, kif ukoll l-anness ta’ din id-Deċiżjoni, l-azzjonijiet fil-qasam tal-ġenerazzjoni u t-tixrid ta’ informazzjoni tas-saħħa u l-għarfien għandhom jiġu implimentati f’kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri b’mod li jiġu żviluppati mekkaniżmi ta’ konsultazzjoni u proċessi parteċipatorji.

(3) Il-Kummissjoni Ewropea adottat fil-11 ta’ Novembru 2008, il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni dwar il-Mard Rari: “L-isfidi Ewropej” ([3]) (minn hawn ‘il quddiem imsejjħa “il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni”) u fit-8 ta’ Ġunju 2009, Rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar Azzjoni fil-qasam tal-Mard Rari ([4]) (minn hawn ’il quddiem imsejjħa “r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill”).

(4) Il-preparazzjoni u l-implimentazzjoni tal-attivitajiet Komunitarji fil-qasam ta’ mard rari jeħtieġu kooperazzjoni mill-qrib mal-korpi speċjalizzati fl-Istati Membri u mal-partijiet interessati.

(5) Għalhekk, il-qafas huwa meħtieġ għall-iskop ta’ konsultazzjonijiet regolari ma’ dawk il-korpi, mal-maniġers tal-proġetti appoġġjati mill-Kummissjoni Ewropea fl-oqsma tar-riċerka u l-azzjoni tas-saħħa pubblika u ma’ partijiet interessati relevanti oħra li joperaw fil-qasam.

(6) Din il-ħtieġa għal qafas kienet riflessa fil-Komunikazzjoni COM(2008) 679 finali dwar il-Mard Rari. Il-Punt 7 tal-Komunikazzjoni rakkomandat li l-Kummissjoni tkun assistita mill-Unjoni Ewropea Kumitat Konsultattiv dwar il-Mard Rari.

(7) Il-Kumitat m’għandux jaġixxi bħala Kumitat skont it-tifsira tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (KE) 1999/468/KE tat-28 ta’ Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta’ implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ([5]),

IDDEĊIEDA DAN LI ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Kummissjoni hawnhekk tistabbilixxi Kumitat ta’ Esperti dwar il-Mard Rari, minn hawn ‘il quddiem imsejjaħ “il-Kumitat”.

Artikolu 2

(1) Il-Kumitat li jaġixxi fl-interess pubbliku għandu jassisti lill-Kummissjoni biex tifformula u timplimenta l-attivitajiet tal-Komunità fil-qasam ta’ mard rari, u għandu jinkoraġġixxi skambju ta’ esperjenza rilevanti, politiki u prattiki bejn l-Istati Membri u l-partijiet varji involuti.

(2) Il-kompiti tal-Kumitat m’għandhomx jinkludu kwistjonijiet koperti bir-Regolament (KE) Nru 141/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta’ Diċembru, 1999 fuq prodotti mediċinali orfni ([6]) u kwistjonijiet li jaqgħu taħt l-kompiti tal-Kumitat ta’ Prodotti Mediċinali Orfni (COMP), stabbilit bl-Artikolu 4 ta’ dak ir-Regolament, u lanqas kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompiti tal-Kumitat Farmaċewtiku, stabbilit bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 75/320/KEE ([7]).

(3) Biex jilħaq l-iskopijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-Kumitat għandu:

(a) jassisti lill-Kummissjoni fil-monitoraġġ, evalwazzjoni u tixrid tar-riżultati tal-miżuri meħuda fuq livell Komunitarju u nazzjonali fil-qasam tal-mard rari;

(b) jikkontribwixxi għall-implimentazzjoni ta’ azzjonijiet Komunitarji fil-qasam, b’mod partikolari billi janalizza r-riżultati u jissuġġerixxi titjib għall-miżuri meħuda;

([1]) COM(2007) 630 finali, 23.10.2007.
([2]) ĠU L 301, 20.11.2007, p. 3.
([3]) COM(2008) 679 finali, 11.11.2008.
([4]) ĠU C 151, 3.7.2009, p. 7.
([5]) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.
([6]) ĠU L 18, 22.1.2000, p. 1.
([7]) ĠU L 147, 9.6.1975, p. 23.

(c) jikkontribwixxi għat-tħejjija ta' rapporti tal-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni u r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill;

(d) jagħti opinjonijiet, rakkomandazzjonijiet jew jissottometti rapporti lill-Kummissjoni jew fuq talba ta' dan tal-aħħar jew fuq inizjattiva tiegħu stess;

(e) jassisti lill-Kummissjoni fil-koperazzjoni internazzjonali dwar kwistjonijiet relatati ma' mard rari;

(f) jgħin lill-Kummissjoni fit-tfassil tal-linji gwida, rakkomandazzjonijiet u kull azzjoni oħra definita fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni u fir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill;

(g) jipprovdi rapport annwali tal-attivitajiet tiegħu lill-Kummissjoni.

(4) Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura bi ftehim mal-Kummissjoni.

Artikolu 3

(1) Il-Kumitat għandu jkun fih 51 membru u s-sostituti korrispondenti, jiġifieri:

(a) rappreżentant wieħed għal kull Stat Membru mill-ministeri jew aġenziji tal-gvern responsabbli għall-mard rari; ir-rappreżentant għandu jinħatar mill-Gvern ta' kull Stat Membru;

(b) erba' rappreżentanti mill-organizzazzjonijiet tal-pazjenti;

(c) erba' rappreżentanti tal-industrija farmaċewtika;

(d) disa' rappreżentanti tal-proġetti li għaddejjin bħalissa u/jew dawk tal-passat tal-Komunità fil-qasam ta' mard rari iffinanzjati mill-programmi ta' azzjoni Komunitarja fil-qasam tas-saħħa ([1]), inklużi tliet membri tal-Netwerks Ewropej ta' Referenza pilota dwar il-mard rari;

(e) sitt rappreżentanti tal-inizjattivi li għaddejjin bħalissa u/jew proġetti ta' mard rari fil-passat iffinanzjati mill-Programmi tal-Qafas tal-Komunità għar-Riċerka u Żvilupp Teknoloġiku ([2]);

(f) rappreżentant taċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC), li l-mandat tiegħu, stabbilit skont ir-Regolament (KE) 851/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li jistabbilixxi Ċentru Ewropew għall-prevenzjoni tal-mard u l-kontroll ([3]), jinkludi l-attivitajiet fuq mard rari infettuż emerġenti.

Fuq talba tal-gvernijiet tal-istati kkonċernati, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li testendi l-kompożizzjoni tal-Kumitat b'rappreżentant għal kull wieħed mill-Istati EFTA li huma parti mill-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, mill-ministeru jew aġenzija tal-gvern responsabbli għal mard rari u maħtura mill-gvern tal-Istat ikkonċernat.

(2) Ir-rappreżentanti tal-Kummissjoni, tal-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (EMEA) kif ukoll il-President jew il-Viċi-President tal-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali Orfni (COMP) jistgħu jattendu l-laqgħat tal-Kumitat.

(3) Ir-rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u professjonali u assoċjazzjonijiet oħra li jaġixxu fil-qasam ta' mard rari li jagħmlu talbiet debitament sostanzjati lill-Kummissjoni jistgħu jingħataw status ta' osservatur.

(4) Il-Kummissjoni għandha taħtar il-membri tal-Kumitat fi qbil ma' gruppi minn b) sa e) tal-paragrafu 1 minn lista ta' kandidati eleġibbli stabbiliti wara l-pubblikazzjoni ta' sejħa għal wirjiet ta' interess f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u fuq il-websajt tal-Kummissjoni. Is-sejħa għal wirjiet ta' interess għandha tispeċifika l-kwalifiki meħtieġa u l-kundizzjonijiet biex wieħed isir membru tal-Kumitat. Il-membri kollha tal-Kumitat għandhom jimpenjaw irwieħhom biex jaġixxu fl-interess pubbliku.

(5) Il-membri tal-Kumitat fi qbil mal-Gruppi b) sa e) għandhom jintrabtu li jaġixxu b'mod indipendenti. Dawn m'huma taħt l-ebda setgħa ta' direzzjoni mill-korp tagħhom ta' oriġini meta jwettqu l-kompiti tagħhom bħala membri tal-Kumitat.

Artikolu 4

Iż-żmien tal-kariga tal-membri tal-Kumitat għandu jkun ta' tliet snin u jista' jiġġedded. Dawn għandhom jibqgħu fil-kariga tagħhom sakemm jitbiddlu.

Iż-żmien tal-kariga ta' membru għandu jintemm qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' tliet snin fil-każ tar-riżenja tagħha/tiegħu, tat-terminazzjoni tas-sħubija tagħha/tiegħu fl-organizzazzjoni li hi/hu jirrappreżenta, inkapaċità permanenti għall-attendenza tal-laqgħat, inkapaċità fil-kontribuzzjoni b'mod effettiv fid-deliberazzjonijiet tal-kumitat, nuqqas ta' rispett lejn il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 287 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, jew fil-każ ta' nuqqas sussegwenti ta' konformità mal-kwalifiki u l-kondizzjonijiet speċifikati fis-sejħa għal-wiri ta' interess. Iż-żmien ta' kariga ta' xi membru jista' jintemm ukoll jekk l-organizzazzjoni li nnominatu titlob li jinbidel.

Il-membri li l-mandat tagħhom jintemm qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' tliet snin jistgħu jiġu sostitwiti għall-perjodu li jifdal tal-mandat tagħhom.

([1]) ĠU L 155, 22.6.1999, p. 1; ĠU L 271, 9.10.2002, p. 1; ĠU L 301, 20.11.2007, p. 3.
([2]) ĠU L 412, 30.12.2006, p. 1.
([3]) ĠU L 142, 30.4.2004, p. 1.

Artikolu 5

(1) Il-Kumitat għandu jeleġġi president u tliet viċi-presidenti, b'mandat ta' uffiċċju li jtul għal sena, minn kategoriji differenti tal-membri tal-Kumitat, skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10. Il-viċi-presidenti għandhom jaġixxu flok il-president fl-assenza tiegħu.

(2) Il-president u l-viċi-presidenti flimkien mar-rappreżentant tal-Kummissjoni għandhom jikkostitwixxu l-Uffiċċju tal-Kumitat, li għandu jipprepara x-xogħol tal-Kumitat.

(3) Is-Segretarjat tal-Kumitat għandu jiġi provdut mill-Kummissjoni. Il-minuti tal-laqgħat tal-Kumitat għandhom jiġu mfassla mill-Kummissjoni.

Artikolu 6

L-uffiċċju tal-Kumitat jista' jistieden kull persuna li tkun speċjalment kwalifikata f'xi suġġett partikulari fuq l-aġenda biex tieħu sehem fix-xogħol tal-Kumitat bħala espert estern.

L-esperti esterni għandhom jieħdu sehem biss fix-xogħol fuq is-suġġett partikolari li għalih l-attendenza tagħhom tintalab.

Artikolu 7

(1) Il-Kumitat jista' jistabbilixxi gruppi ta' ħidma temporanji. Dawn il-gruppi jistgħu jiġu stabbiliti b'mod partikolari meta ħidma ta' natura temporanja jew ad hoc tkun meħtieġa bħal preparazzjoni ta' proposti xjentifika fuq suġġett speċifiku, jew it-thejjija ta' tweġibiet għal mistoqsijiet speċifiċi mqajma mill-Kumitat fir-rigward ta' oqsma xjentifiċi speċifiċi.

(2) Il-gruppi ta' ħidma jikkonsistu minn esperti esterni magħżula skont l-għarfien speċifiku tagħhom.

(3) Il-Kumitat għandu jadotta mandat għal kull grupp ta' ħidma, waqt li jindika l-għanijiet tiegħu, il-kompożizzjoni, il-frekwenza tal-laqgħa u t-tul tal-attività tiegħu.

(4) Għall-preparazzjoni tal-opinjonijiet tiegħu, il-Kumitat jista' jafda rapporteur, li jista' jkun wieħed mill-membri tiegħu stess jew espert estern, bil-kompitu li jfassal rapporti skont ir-regoli ta' proċedura tiegħu.

(5) Wieħed jew aktar membri tal-Kumitat jistgħu jiġu nominati mill-Kumitat biex jipparteċipaw bħala osservaturi fl-attivitajiet tal-gruppi ta' esperti oħra tal-Kummissjoni.

Artikolu 8

Ma jkun hemm ebda ħlas għad-dmirijiet tal-membru; spejjeż tal-ivvjaġġar u ta' kuljum għall-laqgħat tal-Kumitat u tal-gruppi ta' xogħol stabbiliti skont l-Artikolu 7 għandhom jithallsu mill-Kummissjoni skont ir-regoli amministrattivi li jkun hemm fis-seħħ.

Il-miżuri adottati skont l-Artikoli 6 u 7 li jkollhom implikazzjonijiet finanzjarji għall-bilanċ tal-Komunitajiet Ewropej għandhom jingħataw qabel għall-qbil tal-Kummissjoni u għandhom jkunu mplimentati skont ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 9

Il-Kumitat għandu jitlaqqa mill-Kummissjoni u għandu jiltaqa' fil-bini tagħha. Għandu jiltaqa' għallinqas tlett darbiet fis-sena.

Artikolu 10

(1) Il-quorum meħtieġ għall-adozzjoni ta' opinjonijiet, rapporti jew rakkomandazzjonijiet mill-Kumitat għandu jintlaħaq meta żewġ terzi tal-membri totali tal-Kumitat huma preżenti.

(2) Kull meta possibbli, l-opinjonijiet xjentifiċi, rapporti jew rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat għandhom jittieħdu b' kunsens. Jekk tali kunsens ma jkunx jista' jintlaħaq, l-opinjoni għandha tiġi adottata b'maġġoranza tal-membri tal-Kumitat li jkunu preżenti.

(3) Il-Kummissjoni, meta titlob l-opinjoni tal-Kumitat jew rakkomandazzjoni, tista' tiffissa ż-żmien li fih l-opinjoni għandha tingħata.

(4) L-opinjonijiet espressi mid-diversi kategoriji rrappreżentati fil-Kumitat huma rreġistrati fil-minuti, li jintbagħtu lill-Kummissjoni. Meta l-opinjoni mitluba tkun intlaħqet b'mod unanimu mill-Kumitat, dan għandu jabbozza konklużjonijiet komuni li jkunu annessi mal-minuti.

(5) Abbozzi ta' opinjonijiet u rakkomandazzjonijiet jistgħu, wara l-approvazzjoni tal-President, jiġu sottomessi mis-Segretarjat lill-Kumitat għall-adozzjoni permezz ta' proċedura bil-miktub li għandha tiġi stabbilita fir-regoli ta' proċedura tal-Kumitat. Madankollu, il-proċeduri bil-miktub għandhom ikunu, kemm jista' jkun, ristrett għal miżuri urġenti meħtieġa li għandhom jittieħdu bejn il-laqgħat skedati.

Artikolu 11

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 287 tat-Trattat, il-membri tal-Kumitat m'għandhomx ikunu mitluba jiżvelaw informazzjoni miksuba fil-kors tax-xogħol tagħhom fuq il-Kumitat jew is-sotto-gruppi jew gruppi ta' ħidma tiegħu meta jiġu infurmati mill-Kummissjoni li l-opinjoni mitluba jew mistoqsija magħmula jkollha x'taqsam ma' kwistjoni kunfidenzjali.

F'dawn il-każijiet, il-membri tal-Kumitat u r-rappreżentanti tad-dipartimenti tal-Kummissjoni biss għandhom jattendu l-laqgħat.

Artikolu 12

Dan il-Kumitat se jissostitwixxi l-attwali Task Force tal-Unjoni Ewropea rigward il-Mard Rari stabbilita abbażi tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/192/KE tal-25 ta' Frar 2004 li adottat l-pjan ta' ħidma għall-2004 għall-implimentazzjoni tal-programm ta' azzjoni tal-Komunità fil-qasam tas-saħħa pubblika (mill-2003 sal-2008), inkluż il-programm annwali ta' ħidma għall-għotjiet ([1]).

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

([1]) ĠU L 60, 27.2.2004, p. 58.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Novembru 2009

li temenda d-Deċiżjoni 2006/168/KE rigward l-elenkar tal-gruppi ta' produzzjoni approvati għall-ġbir tal-embrijuni għall-importazzjonijiet tal-embrijuni fil-Komunità

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9320)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/873/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/556/KEE tal-25 ta' Settembru 1989 dwar kundizzjonijiet ta' saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' embrijuni ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-ifrat [1], u b'mod partikolari l-Artikoli 7(1) u 9(1)(b) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 89/556/KEE tfassal il-kundizzjonijiet ta' saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' embrijuni friski u ffriżati ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-bovini.

(2) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/168/KE tal-4 ta' Jannar 2006 li tistabbilixxi l-ħtiġijiet tas-saħħa tal-annimali u taċ-ċertifikazzjoni veterinarja għall-importazzjoni fil-Komunità ta' embrijuni bovini [2], tistipula li l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni ta' embrijuni ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-bovini li jkunu nġabru jew ġew prodotti f'pajjiżi terzi mniżżla fl-Anness I ta' dik id-Deċiżjoni minn gruppi approvati għall-ġbir u l-produzzjoni tal-embrijuni mniżżla fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 92/452/KEE tat-30 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi lista ta' gruppi approvati għall-ġbir ta' embrijoni f'pajjiżi terzi għall-esportazzjoni ta' embrijoni ta' bovini lejn il-Komunità [3].

(3) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/155/KE tal-14 ta' Frar 2008 li tistabbilixxi lista ta' gruppi approvati għall-ġbir ta' embrijuni f'pajjiżi terzi għall-esportazzjoni ta' embrijuni ta' bovini lejn il-Komunità [4] rrevokat u ssostitwiet id-Deċiżjoni 92/452/KEE. Id-Deċiżjoni 2008/155/KE tistipula li l-Istati Membri għandhom jimpurtaw l-embrijuni minn pajjiżi terzi biss jekk dawn ikunu nġabru, ġew ipproċessati u ġew maħżuna minn gruppi għall-ġbir u gruppi ta' produzzjoni mniżżla fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

(4) Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/73/KE tal-15 ta' Lulju 2008 li tissimplifika l-proċeduri tal-elenkar u tal-pubblikazzjoni tat-tagħrif fl-oqsma veterinarji u żootekniċi u li temenda d-Direttivi 64/432/KEE, 77/504/KEE, 88/407/KEE, 88/661/KEE, 89/361/KEE, 89/556/KEE, 90/426/KEE, 90/427/KEE, 90/428/KEE, 90/429/KEE, 90/539/KEE, 91/68/KEE, 91/496/KEE, 92/35/KEE, 92/65/KEE, 92/66/KEE, 92/119/KEE, 94/28/KE, 2000/75/KE, id-Deċiżjoni 2000/258/KE u d-Direttivi 2001/89/KE, 2002/60/KE, u 2005/94/KE [5] emendaw id-Direttiva 89/556/KEE u introduċew proċedura ssimplifikata tal-elenkar u tal-pubblikazzjoni tal-lista tal-gruppi għall-ġbir u tal-produzzjoni f'pajjiżi terzi approvati għall-importazzjonijiet ta' embrijuni bovini fil-Komunità. Skont il-proċedura l-ġdida, li għandha tibda sseħħ mill-1 ta' Jannar 2010, il-Kummissjoni ma tibqax ikollha l-kompetenza li tikkompila l-lista. Il-lista tal-gruppi tal-ġbir u tal-produzzjoni li jkun approva l-pajjiż terz skont il-kundizzjonijiet stipulati fid-Direttiva 89/556/KEE, u li minnhom jistgħu jintbagħtu l-embrijuni fil-Komunità, tkun biss mogħtija lill-Kummissjoni li għandha tpoġġiha għad-dispożizzjoni tal-pubbliku għall-informazzjoni tagħhom.

(5) Bħala konsegwenza tal-proċedura l-ġdida mdaħħla bid-Direttiva 2008/73/KE, id-Deċiżjoni 2008/155/KE tkun tapplika sal-31 ta' Diċembru 2009.

(6) Id-Deċiżjoni 2006/168/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.

(7) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

[1] ĠU L 302, 19.10.1989, p. 1.
[2] ĠU L 57, 28.2.2006, p. 19.
[3] ĠU L 250, 29.8.1992, p. 40.
[4] ĠU L 50, 23.2.2008, p. 51.
[5] ĠU L 219, 14.8.2008, p. 40.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 2006/168/KE hu mibdul b'dan li ġej:

"*Artikolu 1*

Il-kundizzjonijiet ġenerali għall-importazzjoni ta' embrijuni

L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni ta' embrijuni ta' annimali domestiċi tal-ispeċi bovina ("embrijuni") miġbura jew prodotti f'pajjiż terz elenkat fl-Anness I għal din id-Deċiżjoni minn gruppi approvati għall-ġbir jew għall-produzzjoni tal-embrijuni skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 89/556/KEE."

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tibda tapplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Novembru 2009

li tikkoreġi d-Direttiva 2003/23/KE li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE sabiex tinkludi imazamox, oxasulfuron, ethoxysulfuron, foramsulfuron, oxadiargyl u cyazofamid bħala sustanzi attivi

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9349)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/874/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 6(1) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/23/KE ([2]) fiha żball fir-rigward tal-purità minima tas-sustanza attiva oxasulfuron. Dak l-iżball għandu jiġi kkorreġut.

(2) Il-miżura prevista f'din id-Deċiżjoni hija skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fl-Anness tad-Direttiva 2003/23/KE, fir-ringiela li tikkonċerna l-oxasulfuron, fir-raba' kolonna (purità), il-kliem "960 g/kg" jinbidlu bil-kliem "930 g/kg".

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

([1]) ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1.

([2]) ĠU L 81, 28.3.2003, p. 39.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Novembru 2009

li tadotta deċiżjonijiet Komunitarji dwar l-importazzjoni għal ċerti sustanzi kimiċi skont ir-Regolament (KE) Nru 689/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(2009/875/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 689/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar l-esportazzjoni u l-importazzjoni ta' sustanzi kimiċi perikolużi ([1]), u b'mod partikolari t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 12(1) tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 133 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jħassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni ([2]),

Billi:

(1) Skont ir-Regolament (KE) Nru 689/2008, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, f'isem il-Komunità, jekk għandhiex tippermetti l-importazzjoni fil-Komunità ta' kull sustanza kimika soġġetta għall-proċedura tal-Kunsens Infurmat bil-Quddiem (il-PIC), jew le.

(2) Il-Programm tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ambjent (l-UNEP) u l-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ikel u l-Agrikoltura (l-FAO) inħatru sabiex jipprovdu s-servizzi ta' segretarjat għat-tħaddim tal-proċedura tal-PIC stabbilita bil-Konvenzjoni ta' Rotterdam dwar il-proċedura tal-kunsens infurmat bil-quddiem għal ċerti sustanzi kimiċi u pestiċidi perikolużi fil-kummerċ internazzjonali, minn hawn 'il quddiem imsejħa "il-Konvenzjoni ta' Rotterdam", approvata mill-Komunità bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/730/KE ([3]).

(3) Il-Kummissjoni, waqt li taġixxi bħala awtorità maħtura komuni, jeħtieġ li tibgħat deċiżjonijiet dwar l-importazzjoni ta' sustanzi kimiċi soġġetti għall-proċedura tal-PIC lis-Segretarjat tal-Konvenzjoni ta' Rotterdam, f'isem il-Komunità u l-Istati Membri tagħha.

(4) Il-grupp tas-sustanzi kimiċi komposti tat-tributyltin żdied mal-proċedura tal-PIC, bħala pestiċidi, bid-deċiżjoni RC.4/5 tar-raba' laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet u li għaliha l-Kummissjoni rċeviet tagħrif mis-Segretarjat tal-Konvenzjoni ta' Rotterdam fil-forma ta' dokument ta' gwida dwar id-deċiżjoni. Il-komposti tat-tributyltin jaqgħu fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 u jagħmlu parti minn dawk il-komposti organostanniċi li huma ristretti b'mod sever għall-użu bħala sustanzi u kostitwenti ta' preparazzjonijiet li jaġixxu bħala sustanzi bijoċidali.

(5) Is-sustanza attiva bis(tributyltin) oxide taqa' fl-ambitu tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqegħid fis-suq tal-prodotti bijoċidali ([4]). Il-bis(tributyltin) oxide jagħmel parti mill-grupp tal-komposti tat-tributyltin u kien jintuża bħala preservattiv tal-injam sakemm dan l-użu li kien għad baqa' ġie pprojbit bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1048/2005 tat-13 ta' Ġunju 2005 li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2032/2003 dwar it-tieni fażi tal-programm ta' xogħol ta' 10 snin li jissemma fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jikkonċerna t-tqegħid fuq is-suq ta' prodotti bijoċidali ([5]).

(6) Għandha tittieħed deċiżjoni finali dwar l-importazzjoni tal-komposti tat-tributyltin skont dan,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Id-deċiżjoni finali dwar l-importazzjoni tal-komposti tat-tributyltin kif stabbilita fil-formola għat-tweġiba dwar l-importazzjoni fl-Anness għandha tiġi adottata.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Stavros DIMAS

Membru tal-Kummissjoni

([1]) ĠU L 204, 31.7.2008, p. 1.
([2]) ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1.
([3]) ĠU L 299, 28.10.2006, p. 23.
([4]) ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1.
([5]) ĠU L 178, 9.7.2005, p. 1.

ANNESS

FORMOLA GĦAT-TWEĠIBA DWAR L-IMPORTAZZJONI

Pajjiż	Il-Komunità Ewropea (L-Istati Membri: l-Awstrija, il-Belġju, il-Bulgarija, Ċipru, id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, ir-Renju Unit, ir-Repubblika Ċeka, ir-Rumanija, is-Slovakkja, is-Slovenja, Spanja, l-Ungerija, l-Iżvezja)

TAQSIMA 1 L-IDENTITÀ TAS-SUSTANZA KIMIKA

1.1 **Isem komuni**

Komposti tat-tributyltin (TBT) ([1]) inklużi: tributyltin oxide; tributyltin benzoate; tributyltin chloride; tributyltin fluoride; tributyltin linoleate; tributyltin methacrylate; tributyltin naphthenate.

1.2 **Numru tas-CAS**

Tributyltin: 56-35-9

Tributyltin benzoate: 4342-36-3

Tributyltin chloride: 1461-22-9

Tributyltin fluoride: 1983-10-4

Tributyltin linoleate: 24124-25-2

Tributyltin methacrylate: 2155-70-6

Tributyltin naphthenate: 85409-17-2

1.3 **Kategorija**

☒ Pestiċida

☐ Industrijali

☐ Formulazzjoni ta' pestiċida perikoluża ħafna

TAQSIMA 2 INDIKAZZJONI DWAR IT-TWEĠIBA PREĊEDENTI, JEKK KIEN HEMM

2.1 ☒ Din hija l-ewwel darba li qed tintbagħat tweġiba dwar l-importazzjoni għal din is-sustanza kimika fil-pajjiż.

2.2 ☐ Din hija modifika ta' tweġiba preċedenti.

Data tal-ħruġ tat-tweġiba preċedenti: ....

TAQSIMA 3 TWEĠIBA DWAR L-IMPORTAZZJONI FUTURA

☒ Deċiżjoni finali (Imla t-taqsima 4 ta' hawn taħt) JEW ☐ Tweġiba interim (Imla t-taqsima 5 ta' hawn taħt)

TAQSIMA 4 DEĊIŻJONI FINALI, SKONT MIŻURI NAZZJONALI LEĠIŻLATTIVI JEW AMMINISTRATTIVI

4.1 ☒ L-ebda kunsens għall-importazzjoni

L-importazzjoni tas-sustanza kimika mis-sorsi kollha hija pprojbita simultanjament? ☒ Iva ☐ Le

Il-produzzjoni domestika tas-sustanza kimika għall-użu domestiku hija pprojbita simultanjament? ☒ Iva ☐ Le

([1]) "TBT" tintuża f'dan id-dokument biex tirrappreżenta d-derivati kollha tat-tributyltin (jew il-komposti), minħabba li l-forma attiva hija l-istess għall-komposti kollha.

4.2 ☐ Il-kunsens għall-importazzjoni

4.3 ☐ Il-kunsens għall-importazzjoni soġġett biss għal kundizzjonijiet speċifikati

Il-kundizzjonijiet speċifikati huma:

Il-kundizzjonijiet għall-importazzjoni tas-sustanza kimika huma l-istess għas-sorsi kollha tal-importazzjoni? ☐ Iva ☐ Le

Il-kundizzjonijiet għall-produzzjoni domestika tas-sustanza kimika għall-użu domestiku huma l-istess għall-importazzjonijiet kollha? ☐ Iva ☐ Le

4.4 Miżura nazzjonali leġiżlattiva jew amministrattiva li fuqha hija bbażata d-deċiżjoni finali

Deskrizzjoni tal-miżura nazzjonali leġiżlattiva jew amministrattiva:

It-tqegħid fis-suq jew l-użu tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-komposti tat-tributyltin huma pprojbiti minħabba li dawn is-sustanzi attivi mhumiex inklużi fl-Anness I għad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti (ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1) u skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2076/2002 tal-20 ta' Novembru 2002 li jestendi t-terminu msemmi fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u dwar in-nuqqas ta' inklużjoni ta' xi sustanzi attivi fl-Anness I ta' dik id-Direttiva u l-irtirar ta' awtorizzazzjonijiet għall-prodotti għall-ħarsien tal-pjanti li fihom dawn is-sustanzi (ĠU L 319, 23.11.2002, p. 3).

It-tqegħid fis-suq jew l-użu tal-prodotti bijoċidali li fihom il-komposti tat-tributyltin huma pprojbiti minħabba li dawn is-sustanzi attivi mhumiex inklużi fl-Anness I għad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqegħid fis-suq tal-prodotti bijoċidali (ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1) u skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1451/2007 tal-4 ta' Diċembru 2007 dwar it-tieni fażi tal-programm ta' ħidma ta' 10 snin imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward it-tqegħid fis-suq ta' prodotti bijoċidali (ĠU L 325, 11.12.2007, p. 3).

Barra minn hekk, it-tqegħid fis-suq jew l-użu tal-komposti organostanniċi kollha għat-trattament tal-ilmijiet industrijali huma pprojbiti skont il-punt 20 tal-Anness XVII għar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jħassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1).

TAQSIMA 5 TWEĠIBA INTERIM

5.1 ☐ L-ebda kunsens għall-importazzjoni

L-importazzjoni tas-sustanza kimika mis-sorsi kollha hija pprojbita simultanjament? ☐ Iva ☐ Le

Il-produzzjoni domestika tas-sustanza kimika għall-użu domestiku hija pprojbita simultanjament? ☐ Iva ☐ Le

5.2 ☐ Il-kunsens għall-importazzjoni

5.3 ☐ Il-kunsens għall-importazzjoni soġġett biss għal kundizzjonijiet speċifikati

Il-kundizzjonijiet speċifikati huma:

Il-kundizzjonijiet għall-importazzjoni tas-sustanza kimika huma l-istess għas-sorsi kollha tal-importazzjoni? ☐ Iva ☐ Le

Il-kundizzjonijiet għall-produzzjoni domestika tas-sustanza kimika għall-użu domestiku huma l-istess għall-importazzjonijiet kollha? ☐ Iva ☐ Le

5.4 Indikazzjoni ta' kunsiderazzjoni attiva sabiex tintlaħaq deċiżjoni finali

Hemm deċiżjoni finali taħt kunsiderazzjoni attiva? ☐ Iva ☐ Le

5.5 Tagħrif jew għajnuna mitluba sabiex tintlaħaq deċiżjoni finali

Qed jintalab it-tagħrif addizzjonali li ġej mis-Segretarjat:

Qed jintalab it-tagħrif addizzjonali li ġej mill-pajjiż li nnotifika l-azzjoni regolatorja finali:

Qed tintalab l-għajnuna li ġejja mis-Segretarjat għall-evalwazzjoni tas-sustanza kimika:

TAQSIMA 6 TAGĦRIF ADDIZZJONALI RILEVANTI, LI JISTA' JINKLUDI:

Din is-sustanza kimika attwalment hija rreġistrata fil-pajjiż? ☐ Iva ☐ Le

Din is-sustanza kimika hija mmanifatturata fil-pajjiż? ☐ Iva ☐ Le

Jekk weġibt iva għal kwalunkwe minn dawn il-mistoqsijiet:

Din is-sustanza hija maħsuba għall-użu domestiku? ☐ Iva ☐ Le

Din is-sustanza hija maħsuba għall-esportazzjoni? ☐ Iva ☐ Le

Rimarki oħra

Skont id-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE, il-komposti tat-tributyltin huma kklassifikati bħala:
T (tossiċi): R25 – tossiċi jekk jinbelgħu; R48/23/25 – tossiċi, periklu li jagħmlu ħsara ta' natura serja minn esponiment fit-tul jekk jiġu inalati u jekk jinbelgħu;
N (perikolużi għall-ambjent): R50/53 – tossiċi ħafna għall-organiżmi akkwatiċi, jistgħu jikkawżaw effetti negattivi fit-tul fl-ambjent akkwatiku;
Xn (jagħmlu l-ħsara) R21 – jagħmlu l-ħsara jekk jiġu f'kuntatt mal-ġilda;
Xi (irritanti): R36/38 – irritanti għall-għajnejn u l-ġilda.

TAQSIMA 7	L-AWTORITÀ NAZZJONALI MAĦTURA
Istituzzjoni	Il-Kummissjoni Ewropea, id-DĠ tal-Ambjent
L-indirizz	BU 9 6/167, 1049 Brussell, Il-Belġju
Isem il-persuna inkarigata	Is-Sur Paul Speight
Il-pożizzjoni li tokkupa l-persuna inkarigata	Deputat Kap tal-Unità
Nru tat-telefown	32 2 296 41 35
Nru tal-feks	32 2 296 76 16
Indirizz elettroniku	Paul.Speight@ec.europa.eu

Data, firma f'isem l-awtorità nazzjonali maħtura u siġill uffiċjali: ....

JEKK JOGĦĠBOK IBGĦAT LURA L-FORMOLA MIMLIJA LIL:

Secretariat for the Rotterdam Convention Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) Viale delle Terme di Caracalla 00100 Rome, Italy Nru tat-tel. (+ 39 06) 5705 3441 Nru tal-feks: (+ 39 06) 5705 6347 Indirizz elettroniku: pic@pic.int	JEW	Secretariat for the Rotterdam Convention United Nations Environment Programme (UNEP) 11-13, Chemin des Anémones CH – 1219 Châtelaine, Geneva, Switzerland Nru tat-tel. (+ 41 22) 917 8177 Nru tal-feks: (+ 41 22) 917 8082 Indirizz elettroniku: pic@pic.int

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-30 ta' Novembru 2009

li tadotta miżuri implimentattivi tekniċi għad-dħul tad-dejta u għall-konnessjoni tal-applikazzjonijiet, għall-aċċess, emendar, tħassir u tħassir avvanzat tad-dejta u biex jinżammu u jkun hemm aċċess għar-rekords tal-operazzjonijiet għall-ipproċessar tad-dejta fis-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 9402)

(It-testi fl-ilsien Bulgaru, Ċek, Olandiż, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Ġermaniż, Grieg, Ungeriż, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol u Żvediż biss huma awtentiċi)

(2009/876/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 767/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 rigward is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) u l-iskambju ta' dejta bejn l-Istati Membri dwar viżi għal perjodu qasir (Regolament VIS) [1], u b'mod partikulari l-Artikoli 45(2)(a) sa (d) tiegħu,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/512/KE tat-8 ta' Ġunju 2004 li tistabbilixxi s-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) [2] waqqfet il-VIS bħala sistema għall-iskambju tad-dejta tal-viża bejn l-Istati Membri u tat mandat lill-Kummissjoni biex tiżviluppa l-VIS.

(2) Ir-Regolament (KE) Nru 767/2008 jiddefenixxi l-iskop, il-funzjonalitajiet u r-responsabbiltajiet għall-VIS u jistabbilixxi l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-iskambju tad-dejta tal-viża bejn l-Istati Membri biex jiffaċilita l-eżaminazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-viża u deċiżjonijiet relatati.

(3) L-Artikolu 45(2) tar-Regolament (KE) Nru 767/2008 jipprevedi li l-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni teknika tal-VIS Ċentrali, l-*interfaces* nazzjonali u l-infrastruttura ta' komunikazzjoni bejn il-VIS ċentrali u l-*interfaces* nazzjonali, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 49(2).

(4) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/377/KE [3] tistabbilixxi l-miżuri għall-mekkaniżmu ta' konsultazzjoni u l-proċeduri msemmija fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 767/2008. Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/756/KE [4] tistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet għar-reżoluzzjoni u l-użu tal-marki tas-swaba' għall-identifikazzjoni u l-verifika bijometrika fil-VIS.

(5) Skont l-Artikolu 45(2) tar-Regolament (KE) Nru 767/2008, il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni teknika tal-VIS, f'relazzjoni mal-proċeduri għad-dħul tad-dejta u għall-konnessjoni tal-applikazzjonijiet, għall-aċċess, emendar, tħassir u tħassir avvanzat tad-dejta u biex jinżammu u jkun hemm aċċess tar-rekords ta' operazzjonijiet għall-ipproċessar tad-dejta għandhom jiġu adottati.

(6) Għandu jiġi adottat kunċett tekniku ta' pussess biex jiġi żgurat li d-dejta fi ħdan il-VIS tinżamm biss mill-awtoritajiet tal-viża tal-Istati Membri responsabbli għad-dħul tad-dejta fil-VIS.

(7) Il-miżuri stabbiliti bid-Deċiżjoni preżenti għall-implimentazzjoni teknika tal-VIS għandhom jitkomplew bl-Ispeċifikazzjonijiet Tekniċi Dettaljati u bid-Dokument tal-Kontroll tal-*Interface* tal-VIS.

(8) Skont l-Artikolu 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, mehmuż mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka ma ħaditx sehem fl-adozzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 767/2008 u mhijiex marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Madankollu, billi dak ir-Regolament (KE) Nru 767/2008 jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen taħt id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka, skont l-Artikolu 5 tal-Protokoll, innotifikat b'ittra tat-13 ta' Ottubru 2008 it-traspożizzjoni ta' dan l-*acquis* fil-liġi nazzjonali tagħha. Għalhekk, hija marbuta taħt il-liġi internazzjonali biex timplimenta din id-Deċiżjoni.

(9) F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jieħdu parti f'xi dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen [5], ir-Renju Unit ma ħax sehem fl-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 767/2008 u mhux marbut bih jew suġġett għall-applikazzjoni tiegħu għaliex dan jikkostitwixxi żvilupp fuq id-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen. Għaldaqstant, ir-Renju Unit mhux destinatarju ta' din id-Deċiżjoni.

[1] ĠU L 218, 13.8.2008, p. 60.
[2] ĠU L 213, 15.6.2004, p. 5.
[3] ĠU L 117, 12.5.2009, p. 3.
[4] ĠU L 270, 15.10.2009, p. 14.
[5] ĠU L 131,1.6.2000, p. 43.

(10) F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba tal-Irlanda biex tieħu sehem f'xi disposizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen [1], l-Irlanda ma ħaditx sehem fl-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru 767/2008 u mhix marbuta bih jew suġġetta għall-applikazzjoni tiegħu għaliex dan jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen. Għaldaqstant, l-Irlanda mhix destinatarja ta' din id-Deċiżjoni.

(11) Din id-Deċiżjoni tikkostitwixxi att li jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen jew li huwa relatat miegħu b'xi mod ieħor fit-tifsira tal-Artikolu 3(2) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2003 u tal-Artikolu 4(2) tal-Att tal-Adeżjoni tal-2005.

(12) Fir-rigward tal-Iżlanda u n-Norveġja, din id-Deċiżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fi ħdan it-tifsira tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawk iż-żewġ Stati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* [2] ta' Schengen, li jaqgħu fi ħdan il-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt B tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawk iż-żewġ Stati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen [3].

(13) Fir-rigward tal-Iżvizzera, din id-Deċiżjoni tikkostitwixxi żvilupp fid-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen, fl-ambitu tat-tifsira tal-Ftehim iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen, li jaqgħu taħt il-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt B, tad-Deċiżjoni 1999/437/KE li jinqara flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2008/146/KE [4] dwar il-konklużjoni ta' dak il-Ftehim għan-nom tal-Komunità Ewropea.

(14) Fir-rigward tal-Liechtenstein, din id-Deċiżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Protokoll iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipat tal-Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen, li jaqgħu fiż-żona msemmija fl-Artikolu 1, punt B tad-Deċiżjoni 1999/437/KE kkunsidrat flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/261/KE [5] dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-applikazzjoni proviżorja ta' ċerti dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll.

(15) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf bl-Artikolu 51(1) tar-Regolament (KE) Nru 1987/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar l-istabbiliment, it-tħaddim u l-użu tas-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-tieni ġenerazzjoni (SIS II) [6],

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni teknika tal-VIS, f'relazzjoni mal-proċeduri għad-dħul tad-dejta għall-applikanti tal-viża u għall-konnessjoni tal-applikazzjonijiet skont l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-VIS, għall-aċċess, emendar, tħassir u tħassir avvanzat tad-dejta skont l-Artikoli 23 sa 25 tar-Regolament VIS u biex jinżammu u jkun hemm aċċess tar-rekords ta' operazzjonijiet għall-ipproċessar tad-dejta skont l-Artikolu 34 tar-Regolament VIS għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju tal-Belġju, lir-Repubblika tal-Bulgarija, lir-Repubblika Ċeka, lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, lir-Repubblika tal-Estonja, lir-Repubblika Ellenika, lir-Renju ta' Spanja, lir-Repubblika Franċiża, lir-Repubblika Taljana, lir-Repubblika ta' Ċipru, lir-Repubblika tal-Latvja, lir-Repubblika tal-Litwanja, lill-Gran Dukat tal-Lussemburgu, lir-Repubblika tal-Ungerija, lir-Repubblika ta' Malta, lir-Renju tal-Olanda, lir-Repubblika tal-Awstrija, lir-Repubblika tal-Polonja, lir-Repubblika Portugiża, lir-Rumanija, lir-Repubblika tas-Slovenja, lir-Repubblika Slovakka, lir-Repubblika tal-Finlandja u lir-Renju tal-Iżvezja.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Jacques BARROT

Viċi President

---

[1] ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.
[2] ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.
[3] ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.
[4] ĠU L 53, 27.2.2008, p. 1.
[5] ĠU L 83, 26.3.2008, p. 3.
[6] ĠU L 381, 28.12.2006, p. 4.

ANNESS

1. KUNĊETT TEKNIKU TA' PUSSESS

Kunċett tekniku ta' pussess għandu japplika għar-relazzjoni bejn l-Istati Membri responsabbli biex idaħħlu d-dejta fil-VIS u din id-dejta.

Il-pussess għandu jiġi implimentat billi tinhemeż l-identifikazzjoni tal-Istat Membru responsabbli mad-dejta li tiddaħħal fil-fajl għall-applikazzjoni tal-viża.

Il-pussess tal-applikazzjoni tal-viża u ta' deċiżjonijiet relatati meħuda mill-awtoritajiet tal-viża għandhom jiġu reġistrati fil-VIS mal-ħolqien tal-fajl tal-applikazzjoni jew mad-dħul tad-deċiżjoni relatata fil-VIS u wara ma jistgħux jiġu mibdula.

2. DĦUL TAD-DEJTA U KONNESSJONI TAL-APPLIKAZZJONIJIET

2.1. Id-dħul tad-dejta mal-applikazzjoni

F'każijiet fejn issir applikazzjoni f'awtorità ta' Stat Membru li tirrappreżenta Stat Membru ieħor, id-dħul tad-dejta fil-VIS u l-komunikazzjoni sussegwenti rigward il-fajl tal-applikazzjoni għandha tinkludi l-identifikazzjoni tal-Istat Membru rappreżentat, li għandha tiġi merfugħa bħala attribut ta' "Utent rappreżentat", meħuda mill-istess tabella tal-kodiċi tal-Istat Membru li jdaħħal id-dejta fil-VIS.

Il-fajls kollha tal-applikazzjoni konnessi skont l-Artikolu 8(4) tar-Regolament VIS għandu jkollhom il-pussess tal-istess Stat Membru.

Meta Stat Membru jikkopja l-marki tas-swaba' minn fajl tal-applikazzjoni reġistrat fil-VIS, huwa jkollu pussess tal-fajl il-ġdid tal-applikazzjoni fejn jiġu kkopjati l-marki tas-swaba'.

2.2. Id-dħul tad-dejta wara li ssir l-applikazzjoni

F'każijiet fejn id-deċiżjonijiet biex tinħareġ viża, biex titwaqqaf l-eżaminazzjoni tal-applikazzjoni, biex tiġi rifjutata viża, biex titħassar jew tiġi revokata jew biex jitqassar il-perjodu ta' validità jew biex tiġi estiża l-viża f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament VIS, jittieħdu minn Stat Membru li jirrappreżenta Stat Membru ieħor, il-komunikazzjoni għad-dħul tad-dejta fil-VIS għandha tinkludi l-identifikazzjoni tal-Istat Membru rappreżentat, meħud mill-istess tabella tal-kodiċi tal-Istat Membru li jdaħħal id-dejta fil-VIS.

Id-deċiżjonijiet biex tinħareġ viża, biex tiġi estiża viża permezz ta' tikketta ġdida tal-viża u biex jitqassar il-perjodu ta' validità tal-viża b'tikketta ġdida tal-viża għandhom jiddaħħlu fil-VIS flimkien mad-dejta tat-tikketta tal-viża u mal-istess pussessur.

In-numru ta' tikketti tal-viża li jiddaħħal fil-VIS skont l-Artikolu 10(1)(e) tar-Regolament VIS għandu jkun, f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 856/2008 ([1]), kombinazzjoni ta' numru nazzjonali b'disa' numri tat-tikketta tal-viża u kodiċi ta' tliet ittri ta' identifikazzjoni tal-Istat Membru ([2]) li joħroġ il-viża u għandu jinkludi kull żero preċedenti sad-disa' numri tan-numru nazzjonali tat-tikketta tal-viża.

2.3. Konnessjoni tal-applikazzjonijiet

2.3.1. *Konnessjoni tal-applikazzjonijiet jekk l-applikazzjoni preċedenti tkun ġiet irreġistrata*

Huwa biss l-Istat Membru li għandu l-pussess tal-fajl tal-applikazzjoni li jista' jitħalla jagħmel konnessjoni ma' fajl ieħor jew fajls oħra tal-istess applikant jew, għall-finijiet tal-korrezzjoni jneħħi l-konnessjoni, skont l-Artikolu 8(3) tar-Regolament tal-VIS.

Il-marki tas-swaba' ta' applikant għandhom jiġu kkuppjati biss fil-perjodu ta' 59 xahar, mill-fajls konnessi tiegħu jew tagħha. Fil-każ li d-dejta tal-marki tas-swaba' ta' applikazzjoni tiġi kkuppjata minn fajl tal-applikazzjoni preċedenti li mhux eqdem minn 59 xahar, il-konnessjoni bejn il-fajls tal-applikazzjoni m'għandhiex titneħħa.

2.3.2. *Konnessjoni tal-applikazzjonijiet ta' persuni li jivvjaġġjaw flimkien*

Sabiex jiġu konnessi fajls tal-applikazzjoni ta' persuni li qed jivvjaġġaw flimkien, skont l-Artikolu 8(4) tar-Regolament VIS, in-numri tal-applikazzjoni għandhom jiġu trażmessi fil-VIS flimkien mat-tip adatt ta' valur tal-grupp, li jkun jew ta' familja jew ta' vjaġġaturi. Il-ħolqien ta' grupp, jew għall-fini ta' korrezzjoni, it-tneħħija tal-konnessjoni bejn il-membri individwali tal-grupp, tista' titwettaq biss mill-Istat Membru li jkollu pussess tal-fajl tal-applikazzjoni(jiet) tal-applikanti individwali fi ħdan il-grupp.

([1]) ĠU L 235, 2.9.2008, p. 1.
([2]) Eċċezzjoni għall-Ġermanja: Il-kodiċi tal-pajjiż għall-Ġermanja huwa "D".

2.4. **Proċeduri meta dejta partikolari ma jkunx meħtieġ li tiġi pprovduta għal raġunijiet legali jew bħala fatt ma tistax tiġi pprovduta.**

Skont l-Artikolu 8(5) tar-Regolament VIS għandu jitniżżel "mhux applikabbli" fl-ispazju manwalment jew, meta possibbli, billi jintgħażel il-valur mit-tabella tal-kodiċi. Jekk l-ispazju tad-dejta jkunx jikkonsisti f'aktar minn element wieħed, dan għandu jitniżżel għal kull wieħed minnhom.

F'każ li l-marki tas-swaba' m'humiex meħtieġa jew ma jistgħux jiġu pprovduti, skont l-Artikolu 8(5) tar-Regolament VIS, żewġ *Boolean fields* għandhom jiġu implimentati fil-VIS:

— "marki tas-swaba' Mhux Meħtieġa";

— "marki tas-swaba' Mhux Applikabbli".

Dawn l-ispazji għandhom isiru skont it-tabella t'hawn taħt li tindika tliet sitwazzjonijiet possibbli:

— il-marki tas-swaba' iridu jiġu pprovduti;

— il-marki tas-swaba' m'hemmx bżonn jiġu pprovduti għal raġunijiet legali;

— il-marki tas-swaba' bħala fatt ma jistgħux jiġu pprovduti.

Spazju fil-VIS	Il-marki tas-swaba' jridu jiġu pprovduti	Il-marki tas-swaba' m'hemmx bżonn jiġu pprovduti għal raġunijiet legali	Il-marki tas-swaba' bħala fatt ma jistgħux jiġu pprovduti
"marki tas-swaba' Mhux Meħtieġa"	MHUX VERA	VERA	MHUX VERA
"marki tas-swaba' Mhux Applikabbli"	MHUX VERA	VERA	VERA

Barra minn hekk, l-ispazju liberu għall-kliem "Raġuni 'l għala l-Marki tas-Swaba' Mhux Applikabbli" għandu juri r-raġuni 'l għala.

Meta Stat Membru jittrażmetti biss id-dejta msemmija fl-Artikolu 5(1)(a) u (b) tar-Regolament VIS, skont l-Artikolu 48(3), in-nuqqas ta' dejta msemmija fl-Artikolu 5(1)(c) għandha tiġi indikata billi jiddaħħal il-kumment "mhux applikabbli", kumplimentat b'referenza għall-Artikolu 48(3) tar-regolament VIS fl-ispazju liberu għall-kliem li jindika li d-dejta mhix meħtieġa li tiġi pprovduta għal raġunijiet legali. L-ispazji relevanti għandhom jitniżżlu bħala "marki tas-swaba' Mhux Meħtieġa" VERA u "marki tas-swaba' Mhux Applikabbli" VERA.

3. **AĊĊESS GĦAD-DEJTA**

Id-dejta tal-applikazzjoni għall-ażil għandha tintuża f'konnessjoni mat-tiftix u l-irkupru tad-dejta għall-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 21(20 tar-Regolament VIS. Barra minn hekk, l-irkupru tal-applikazzjonijiet, li ġew konnessi flimkien skont l-Artikolu 8(4) tar-Regolament VIS, għandu jkun possibbli biss għal gruppi tat-tip familja (mara u raġel u/jew tfal) imsemmija fit-taqsima 2.3.2.

4. **EMENDAR, TĦASSIR U TĦASSIR AVVANZAT TAD-DEJTA SKONT L-ARTIKOLU 24 TAR-REGOLAMENT VIS**

Id-dejta reġistrata fil-VIS segwenti ma tistax tiġi modifikata:

— in-numru tal-applikazzjoni;

— in-numru tat-tikketta tal-viża;

— it-tip ta' deċiżjoni;

— l-Istat Membru rappreżentat (jekk applikabbli);

— l-Istat Membru responsabbli għad-dħul tad-dejta fil-VIS.

Jekk id-dejta msemmija hawn fuq ikollha tiġi korretta, il-fajl tal-applikazzjoni jew id-dejta relatata mad-deċiżjonijiet meħuda mill-awtoritajiet tal-viża għandhom jitħassru u jinħoloq wieħed ġdid. Huwa biss l-Istat Membru li jkollu pussess tad-dejta li hemm fil-fajl tal-applikazzjoni li jista' jħassru.

5. IŻ-ŻAMMA U L-AĊĊESS GĦAR-REKORDS TA' OPERAZZJONIJIET GĦALL-IPPROĊESSAR TAD-DEJTA

5.1. Iż-żamma tar-rekords ta' operazzjonijiet għall-ipproċessar tad-dejta

Kull operazzjoni għall-ipproċessar tad-dejta fi ħdan il-VIS għandha tiġi rreġistrata bħala reġistrazzjoni fl-ispazju "Tip Ta' Azzjoni" inkluż l-għan tal-aċċess skont l-Artikolu 34(1) tar-Regolament VIS.

Il-reġistrazzjoni tad-dħul għandha tiġi rreġistrata bil-ħin tal-mument li tasal. Dan il-ħin għandu jiġi użat aktar tard biex jidentifika r-reġistrazzjonijiet li jridu jitħassru.

Għall-operazzjonijiet kollha tal-ipproċessar tad-dejta, l-awtorità li ddaħħal jew li tirkupra d-dejta għandha tiġi reġistrata. L-utent u l-VIS ċentrali għandhom jiġu speċifikati fir-reġistrazzjoni jew bħala li bagħtu jew li rċevew id-dejta.

Ebda dejta operazzjonali oħra ħlief l-awtorità li ddaħħal jew li tirkupra d-dejta u n-numru tal-applikazzjoni tal-viża m'għandhom jiġu inklużi fir-reġistrazzjoni. It-tip ta' dejta trażmessa jew użata għall-interrogazzjoni msemmija fl-Artikolu 34(1) tar-Regolament VIS għandha tinħażen.

Meta rekords imsemmija fl-Artikolu 34(2) tar-Regolament VIS, li jkollhom spazju "Tip ta' Azzjoni" ssettjat għal "Tħassir tal-Applikazzjoni" jew "Tħassir Awtormatiku" jinstabu mill-VIS, hija għandha tikkalkula li għaddiet sena minn mindu skada l-perjodu taż-żamma msemmi fl-Artikolu 23(1) tar-Regolament VIS u mbagħad tipproċedi bit-tħassir. Ir-rekords kollha tal-operazzjonijeiet tal-ipproċessar tad-dejta li jkollhom l-istess numru tal-applikazzjoni għandhom jitħassru flimkien, jekk mhux meħtieġa għall-għanijiet tal-monitoraġġ tal-protezzjoni tad-dejta, skont l-Artikolu 34(2) tar-Regolament tal-VIS.

Rekords tal-operazzjonijiet tal-ipproċessar tad-dejta la għandhom jiġu modifikati u lanqas imħassra qabel sena minn mindu jiskadi l-perjodu tal-ħażna msemmi fl-Artikolu 23(1) tar-Regolament VIS.

5.2. Aċċess għar-rekords tal-operazzjonijiet għall-ipproċessar tad-dejta

L-aċċess għar-rekords (*logs*) miżmuma mill-Awtorità ta' Ġestjoni skont l-Artikolu 34(1) tar-Regolament VIS għandu jkun ristrett għall-amministraturi awtorizzati tal-VIS u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika għall-aċċess tar-rekords *mutatis mutandis*.

III

(Atti adottati skont it-Trattat tal-UE)

ATTI ADOTTATI SKONT IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TAL-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2009/877/PESK

tat-23 ta' Ottubru 2009

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja tal-Iskambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet għat-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati mill-EUNAVFOR għar-Repubblika tas-Seychelles u għat-trattament tagħhom wara tali trasferiment

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 24 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Presidenza,

Billi:

(1) Fit-2 ta' Ġunju 2008, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (KSNU) adotta r-Riżoluzzjoni 1816 (2008) li titlob lill-Istati kollha sabiex jikkooperaw fid-determinazzjoni tal-ġurisdizzjoni, u fl-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' persuni responsabbli għall-atti ta' piraterija u ta' serq bl-użu tal-armi fil-baħar 'il barra mix-xtut tas-Somalja. Dawk id-dispożizzjonijiet ġew riaffermati bir-Riżoluzzjoni 1846 (2008) tal-KSNU, adottata fit-2 ta' Diċembru 2008.

(2) Fl-10 ta' Novembru 2008, il-Kunsill adotta l-Azzjoni Konġunta 2008/851/PESK dwar l-operazzjoni militari tal-Unjoni Ewropea bil-ħsieb ta' kontribut għad-deterrenza, il-prevenzjoni u t-trażżin tal-atti ta' piraterija u ta' serq bl-użu tal-armi 'l barra mix-xtut tas-Somalja ([1]) (operazzjoni "Atalanta").

(3) L-Artikolu 12 tal-Azzjoni Konġunta 2008/851/PESK jipprevedi li persuni li wettqu, jew li hemm suspett li wettqu atti ta' piraterija jew ta' serq bl-użu tal-armi li jinqabdu fl-ilmijiet territorjali tas-Somalja, kif ukoll il-propjetà li tkun intużat biex jitwettqu dawn l-atti, jistgħu jiġu trasferiti fi Stat terz li jixtieq jeżerċita l-ġurisdizzjoni tiegħu fuq il-persuni u l-proprjetà imsemmijin hawn fuq, dment li l-kondizzjonijiet għat-trasferiment kienu maqbula ma' dak l-Istat terz b'mod konsistenti mal-liġi internazzjonali rilevanti, notevolment il-liġi internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem, sabiex jiġi garantit b'mod partikolari li ħadd ma jkun soġġett għall-piena tal-mewt, għal tortura jew għal kwalunkwe trattament krudili, inuman jew degradanti.

(4) F'konformità mal-Artikolu 24 tat-Trattat, il-Presidenza, megħjuna mis-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli (SG/RGħ), innegozjat Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tas-Seychelles dwar il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet għat-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati mill-EUNAVFOR għar-Repubblika tas-Seychelles u għat-trattament tagħhom wara tali trasferiment.

(5) L-Iskambju ta' Ittri għandu jiġi ffirmat u applikat b'mod proviżorju, soġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar tard,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Iskambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet għat-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati mill-EUNAVFOR għar-Repubblika tas-Seychelles u għat-trattament tagħhom wara tali trasferiment, huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni Ewropea, soġġett għall-konklużjoni tal-imsemmi Ftehim.

It-test tal-Iskambju ta' Ittri huwa mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill hu b'dan awtorizzat biex jaħtar il-persuna/i awtorizzata/i biex tiffirma/jiffirmaw l-ittra kkonċernata f'isem l-Unjoni Ewropea, soġġett għall-konklużjoni tiegħu.

Artikolu 3

L-Iskambju ta' Ittri għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mid-data tal-iffirmar tiegħu, sad-dħul fis-seħħ tiegħu.

([1]) ĠU L 301, 12.11.2008, p. 33.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tieħu effett fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Artikolu 5

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-23 ta' Ottubru 2009.

Għall-Kunsill
Il-President
T. BILLSTRÖM

TRADUZZJONI

Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles Dwar il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet għat-trasferiment Ta' pirati suspettati u ħallelin armati mill-EUNAVFOR Għar-Repubblika tas-Seychelles U għat-trattament tagħhom wara tali trasferiment

A. *Ittra mir-Repubblika tas-Seychelles*

Eċċellenza,

Qed issir referenza għas-sessjoni ta' ħidma li saret fis-Seychelles fit-18 u d-19 ta' Awwissu 2009 biex jiġu diskussi l-Ftehimiet tal-UE dwar il-Piraterija u s-Serq bl-Armi li kienet tinvolvi l-parteċipazzjoni tar-rappreżentanti tal-UE, tal-membri tal-Kumitat ta' Livell Għoli tas-Seychelles u ta' istituzzjonijiet oħra relatati u għall-ittra sussegwenti tagħna tal-21 ta' Awwissu 2009.

Matul is-sessjoni ta' ħidma, ġie ppreżentat it-tħassib tal-istituzzjonijiet relatati differenti dwar it-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati. Fil-prinċipju l-Gwida għat-trasferiment ta' pirati Suspettati, ħallelin armati u proprjetà ssekkwestrata lejn is-Seychelles, imħejjija mill-Avukat Ġenerali tar-Repubblika tas-Seychelles, li hi maħsuba biex ikun żgurat li kwalunkwe trasferiment ta' persuni suspettati b'atti ta' piraterija jew serq bl-armi jsir skont il-liġijiet tas-Seychelles ġiet approvata. Inqabel ukoll li l-Arranġamenti Implimentattivi (li jiċċara l-Artikolu 10 tal-Ftehim ta' Trasferiment propost) seta' jsir qbil dwarhom wara li jkun iffinalizzat il-Ftehim ta' Trasferiment propost u li titħejja Gwida komuni dwar it-trasferiment ta' pirati suspettati, ħallelin armati u proprjetà ssekwestrata. Barra minn hekk, li r-Repubblika tas-Seychelles ser tingħata l-għajnuna meħtieġa għad-detenzjoni, iż-żamma, l-investigazzjoni, il-proċess ta' prosekuzzjoni u r-ripatrijazzjoni tal-pirati suspettati u l-ħallelin armati.

Wara s-sessjoni ta' ħidma u l-ittra tagħna, saru aktar diskussjonijiet fil-Kumitat ta' Livell Għoli dwar it-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati lejn it-territorju tar-Repubblika tas-Seychelles.

Il-Gvern tar-Repubblika tas-Seychelles jixtieq jieħu din l-opportunità biex iġedded l-assigurazzjoni tiegħu lill-UE tal-impenn tiegħu li jikkoopera bis-sħiħ, filwaqt li jqis il-kapaċitajiet tar-riżorsi u tal-infrastruttura disponibbli tiegħu, fit-trażżin tal-piraterija biex jiġi aċċettat it-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati maqbudin.

Fl-istess waqt, il-Gvern tar-Repubblika tas-Seychelles jixtieq jesprimi x-xewqa tiegħu li l-UE SOFA jiġi ffirmat peress li qed ikomplu d-diskussjonijiet dwar il-Ftehim ta' Trasferiment tal-UE propost.

Fid-dawl tan-negozjati li għaddejjin u sakemm jiġi konkluż arranġament reċiprokament aċċettabbli bejn l-UE u l-Gvern tar-Repubblika tas-Seychelles dwar it-trasferiment ta' pirati u ħallelin armati lejn it-territorju tiegħu, il-Gvern tar-Repubblika tas-Seychelles jista' jawtorizza lill-EUNAVFOR biex tittrasferixxi pirati suspettati u ħallelin armati maqbudin matul l-operazzjonijiet tagħha fiż-żona ekonomika esklussiva, fil-baħar territorjali, fl-ilmijiet arċipelaġiċi u fl-ilmijiet interni tar-Repubblika tas-Seychelles. Din l-awtorizzazzjoni hija estiża għall-protezzjoni ta' bastimenti bil-bandiera tas-Seychelles u ta' ċittadini tas-Seychelles fuq bastimenti bil-bandiera mhux tas-Seychelles lil hinn mil-limitu msemmi hawn fuq u f'ċirkostanzi oħra fl-ibħra miftuħin għad-diskrezzjoni tar-Repubblika tas-Seychelles;

Dejjem dment li

— L-UE, konxja mill-kapaċitajiet limitati tar-Repubblika tas-Seychelles biex taċċetta, tipproċessa, iżżomm arrestati u titfa' l-ħabs pirati u ħallelin armati u b'kont meħud tal-aċċettazzjoni mir-Repubblika tas-Seychelles tat-trasferiment ta' kwalunkwe pirata suspettat u ħalliel armat lejn it-territorju tagħha, għandha tagħti lir-Repubblika tas-Seychelles l-għajnuna kollha finanzjarja, ta' riżorsi umani, materjali, loġistika u infrastrutturali għad-detenzjoni, iż-żamma fil-ħabs, l-investigazzjoni, il-prosekuzzjoni, l-ipproċessar u r-ripatrijazzjoni ta' pirati suspettati jew ikkundannati u ta' ħallelin armat;

— L-Avukat Ġenerali għandu jkollu mill-inqas għaxart (10) ijiem mid-data tat-trasferiment tal- pirati suspettati jew tal-ħallelin armati biex jiddeċiedi dwar is-suffiċjenza tal-evidenza disponibbli fid-dawl tal-prosekuzzjoni;

— Fil-każ li l-Avukat Ġenerali jiddeċiedi li hemm evidenza insuffiċjenti għall-prosekuzzjoni, l-EUNAVFOR għandha tieħu r-responsabbiltà sħiħa, inklużi l-ispejjeż finanzjarji tat-trasferiment tal-pirati suspettati u tal-ħallelin armati lura lejn il-pajjiż tal-oriġini tagħhom fi żmien għaxart ijiem minn meta l-EUNAVFOR tkun ġiet notifikata b'tali deċiżjoni;

— Kwalunkwe trasferiment ta' pirati suspettati jew ħallelin armati għandu kemm jista' jkun ikun konformi mal-*"Gwida għat-Trasferiment ta' pirati Suspettati, ħallelin armati u proprjetà ssekkwestrata lejn is-Seychelles"*;

— Il-Gvern tar-Repubblika tas-Seychelles jikkonferma wkoll li:

— Kwalunkwe persuna trasferita ser tkun trattata b'mod uman u mhux ser tkun soġġetta għal tortura jew għal trattament jew piena krudili, inumani jew degradanti, ser tirċievi akkomodazzjoni u ikel adegwati, ikollha aċċess għal kura medika u ser tkun tista' twettaq osservanza reliġjuża.

— Kwalunkwe persuna trasferita titressaq minnufih quddiem imħallef jew uffiċjal ieħor awtorizzat mil-liġi biex jeżerċita poter ġudizzjarju, li jiddeċiedi mingħajr dewmien dwar kemm hija legali d-detenzjoni tagħha u jordna ir-rilaxx tagħha jekk id-detenzjoni tkun illegali.

— Kwalunkwe persuna trasferita tkun intitolata għal proċess fi żmien raġonevoli jew għal rilaxx.

— Fid-determinazzjoni ta' kwalunkwe akkuża kriminali kontriha, kwalunkwe persuna trasferita tkun intitolata għal smigħ ġust u pubbliku minn tribunal kompetenti, indipendenti u imparzjali stabbilit mil-liġi.

— Kwalunkwe persuna trasferita akkużata b'reat kriminali titqies innoċenti sakemm ma tiġix ipprovata ħatja skont il-liġi.

— Fid-determinazzjoni ta' kwalunkwe akkuża kriminali kontriha, kull persuna trasferita tkun intitolata għall-garanziji minimi li ġejjin, f'ugwaljanza sħiħa:

(1) li tkun informata minnufih u fid-dettall f'lingwa li tifhem, bin-natura tal-akkuża kontriha;

(2) li jkollha żmien u faċilitajiet adegwati għat-tħejjija tad-difiża tagħha u li tikkomunika ma avukat tal-għażla tagħha;

(3) li tiddefendi lilha nnifisha personalment u permezz ta' assistenza legali tal-għażla tagħha; li tkun informata, jekk ma jkollhiex assistenza legali, b'dan id-dritt; u li jkollha assistenza legali assenjata lilha, fi kwalunkwe każ fejn l-interessi tal-ġustizzja jeħtieġu hekk, u mingħajr ħlas minnha fi kwalunkwe każ jekk ma jkollhiex mezzi suffiċjenti biex tħallas għaliha;

(4) li teżamina, jew tiġi eżaminata għaliha, l-evidenza kollha kontriha, inklużi affidavits ta' xhieda li wettqu l-arrest, u li tikseb l-attendenza u l-eżami ta' xhieda f'isimha taħt l-istess kondizzjonijiet bħal tax-xhieda kontriha;

(5) li jkollha assistenza b'xejn ta' interpretu jekk ma tkunx tifhem jew titkellem il-lingwa użata fil-qorti;

(6) li ma tkunx imġiegħla tixhed kontriha stess jew tammetti l-ħtija.

— Kwalunkwe persuna trasferita li tiġi kkundannata b'reat tkun permessa li jkollha d-dritt għal reviżjoni jew għal appell tal-kundanna u tas-sentenza tagħha minn tribunal ogħla skont il-liġi tas-Seychelles.

— Is-Seychelles mhux ser jittrasferixxi l-ebda persuna trasferita lejn xi Stat ieħor mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel mill-EUNAVFOR.

Dan l-arranġament ġie diskuss u maqbul mill-awtoritajiet tas-Seychelles. L-arranġamenti proposti b'dan jistgħu jidħlu fis-seħħ meta l-Unjoni Ewropea tindika l-qbil tagħha bil-miktub. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet legali jew ta' politika meħudin mid-delegazzjonijiet taż-żewġ partijiet fin-negozjati li għaddejjin.

Dejjem Tiegħek,

Is-Sur J. Morgan

IL-MINISTRU

President tal-Kumitat ta' Livell Għoli tal-Piraterija

B. *Ittra mill-Unjoni Ewropea*

Eċċellenza,

Għandi l-unur ngħarrfek li rċevejt l-ittra tiegħek datata d-29 ta' Settembru 2009 dwar il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet għat-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati mill-EUNAVFOR għar-Repubblika tas-Seychelles u għat-trattament tagħhom wara tali trasferiment, li taqra kif ġej:

"Qed issir referenza għas-sessjoni ta' ħidma li saret fis-Seychelles fit-18 u d-19 ta' Awwissu 2009 biex jiġu diskussi l-Ftehimiet tal-UE dwar il-Piraterija u s-Serq bl-Armi li kienet tinvolvi l-parteċipazzjoni tar-rappreżentanti tal-UE, lill-membri tal-Kumitat ta' Livell Għoli tas-Seychelles u lil istituzzjonijiet oħra relatati u għall-ittra sussegwenti tagħna tal-21 ta' Awwissu 2009.

Matul is-sessjoni ta' ħidma, ġie ppreżentat it-tħassib tal-istituzzjonijiet relatati differenti dwar it-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati. Fil-prinċipju l-Gwida għat-Trasferiment ta' pirati Suspettati, ħallelin armati u proprjetà ssekkwestrata lejn is-Seychelles imħejjija mill-Avukat Ġenerali tar-Repubblika tas-Seychelles, li hi maħsuba biex ikun żgurat li kwalunkwe trasferiment ta' persuni suspettati b'atti ta' piraterija u serq bl-armi jsir skont il-liġijiet tas-Seychelles ġiet approvata. Inqabel ukoll li l-Arranġamenti Implimentattivi (li jiċċara l-Artikolu 10 tal-Ftehim ta' Trasferiment propost) seta' jsir qbil dwarhom wara li jkun iffinalizzat il-Ftehim ta' Trasferiment propost u li tithejja Gwida komuni dwar it-trasferiment ta' pirati suspettati, ħallelin armati u proprjetà ssekwestrata. Barra minn hekk, li r-Repubblika tas-Seychelles tingħata l-għajnuna meħtieġa għad-detenzjoni, iż-żamma, l-investigazzjoni, il-proċess ta' prosekuzzjoni u r-ripatrijazzjoni tal-pirati suspettati u l-ħallelin armati.

Wara s-sessjoni ta' ħidma u l-ittra tagħna, saru aktar diskussjonijiet fil-Kumitat ta' Livell Għoli dwar it-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati lejn it-territorju tar-Repubblika tas-Seychelles.

Il-Gvern tar-Repubblika tas-Seychelles jixtieq jieħu din l-opportunità biex iġedded l-assigurazzjoni tiegħu lill-UE tal-impenn tiegħu li jikkoopera bis-sħiħ, filwaqt li jqis il-kapaċitajiet tar-riżorsi u tal-infrastruttura disponibbli tiegħu, fit-trażżin tal-piraterija biex jiġi aċċettat it-trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati maqbudin.

Fl-istess waqt, il-Gvern tar-Repubblika tas-Seychelles jixtieq jesprimi x-xewqa tiegħu li l-UE SOFA jiġi ffirmat peress li qed ikomplu d-diskussjonijiet dwar il-Ftehim ta' Trasferiment tal-UE propost.

Fid-dawl tan-negozjati li għaddejjin u sakemm jiġi konkluż arranġament reċiprokament aċċettabbli bejn l-UE u l-Gvern tar-Repubblika tas-Seychelles dwar it-trasferiment ta' pirati u ħallelin armati lejn it-territorju tiegħu, il-Gvern tar-Repubblika tas-Seychelles jista' jawtorizza lill-EUNAVFOR biex tittrasferixxi pirati suspettati u ħallelin armati maqbudin matul l-operazzjonijiet tagħha fiż-żona ekonomika esklussiva, fil-baħar territorjali, fl-ilmijiet arċipelaġiċi u fl-ilmijiet interni tar-Repubblika tas-Seychelles. Din l-awtorizzazzjoni hija estiża għall-protezzjoni ta' bastimenti bil-bandiera tas-Seychelles u ta' ċittadini tas-Seychelles fuq bastimenti bil-bandiera mhux tas-Seychelles lil hinn mil-limitu msemmi hawn fuq u f'ċirkostanzi oħra fl-ibħra miftuħin għad-diskrezzjoni tar-Repubblika tas-Seychelles;

Dejjem dment li

— L-UE, konxja mill-kapaċitajiet limitati tar-Repubblika tas-Seychelles biex taċċetta, tipproċessa, iżżomm arrestati u titfa' l-ħabs pirati u ħallelin armati u b'kont meħud tal-aċċettazzjoni mir-Repubblika tas-Seychelles tat-trasferiment ta' kwalunkwe pirata suspettat u ħalliel armat lejn it-territorju tagħha, għandha tagħti lir-Repubblika tas-Seychelles l-għajnuna kollha finanzjarja, ta' riżorsi umani, materjali, loġistika u infrastrutturali għad-detenzjoni, iż-żamma fil-ħabs, l-investigazzjoni, il-prosekuzzjoni, l-ipproċessar u r-ripatrijazzjoni ta' pirati suspettati jew ikkundannati u ta' ħallelin armati;

— L-Avukat Ġenerali għandu jkollu mill-inqas għaxart (10) ijiem mid-data tat-trasferiment tal- pirati suspettati jew tal-ħallelin armati biex jiddeċiedi dwar is-suffiċjenza tal-evidenza disponibbli fid-dawl tal-prosekuzzjoni;

— Fil-każ li l-Avukat Ġenerali jiddeċiedi li hemm evidenza insuffiċjenti għall-prosekuzzjoni, l-EUNAVFOR għandha tieħu r-responsabbiltà sħiħa, inklużi l-ispejjeż finanzjarji tat-trasferiment tal-pirati suspettati u tal-ħallelin armati lura lejn il-pajjiż tal-oriġini tagħhom fi żmien għaxart ijiem minn meta l-EUNAVFOR tkun ġiet notifikata b'tali deċiżjoni;

— Kwalunkwe trasferiment ta' pirati suspettati u ħallelin armati għandu kemm jista' jkun ikun konformi mal-Gwida għat-Trasferiment ta' pirati Suspettati, ħallelin armati u proprjetà ssekkwestrata lejn is-Seychelles;

— Il-Gvern tar-Repubblika tas-Seychelles jikkonferma wkoll li:

  — Kwalunkwe persuna trasferita ser tkun trattata b'mod uman u mhux ser tkun soġġetta għal tortura jew għal trattament jew piena krudili, inumani jew degradanti, ser tirċievi akkomodazzjoni u ikel adegwati, ikollha aċċess għal kura medika u ser tkun tista' twettaq osservanza reliġjuża.

  — Kwalunkwe persuna trasferita titressaq fil-pront quddiem imħallef jew uffiċjal ieħor awtorizzat mil-liġi biex jeżerċita poter ġudizzjarju, li jiddeċiedi mingħajr dewmien dwar kemm hija legali d-detenzjoni tagħha u jordna ir-rilaxx tagħha jekk id-detenzjoni tkun illegali.

  — Kwalunkwe persuna trasferita tkun intitolata għal proċess fi żmien raġonevoli jew għal rilaxx.

  — Fid-determinazzjoni ta' kwalunkwe akkuża kriminali kontriha, kwalunkwe persuna trasferita tkun intitolata għal smigħ ġust u pubbliku minn tribunal kompetenti, indipendenti u imparzjali stabbilit mil-liġi.

  — Kwalunkwe persuna trasferita akkużata b'reat kriminali titqies innoċenti sakemm ma tiġix ipprovata ħatja skont il-liġi.

  — Fid-determinazzjoni ta' kwalunkwe akkuża kriminali kontriha, kull persuna trasferita tkun intitolata għall-garanziji minimi li ġejjin, f'ugwaljanza sħiħa:

    (1) li tkun informata minnufih u fid-dettall f'lingwa li tifhem, bin-natura tal-akkuża kontriha;

    (2) li jkollha żmien u faċilitajiet adegwati għat-tħejjija tad-difiża tagħha u li tikkomunika ma avukat tal-għażla tagħha;

    (3) li tiddefendi lilha nnifisha personalment u permezz ta' għajnuna legali tal-għażla tagħha; li tkun informata, jekk ma jkollhiex assistenza legali, b'dan id-dritt; u li jkollha assistenza legali assenjata lilha, fi kwalunkwe każ fejn l-interessi tal-ġustizzja jeħtieġu hekk, u mingħajr ħlas minnha fi kwalunkwe każ jekk ma jkollhiex mezzi suffiċjenti biex tħallas għaliha;

    (4) li teżamina, jew tiġi eżaminata għaliha, l-evidenza kollha kontriha, inklużi affidavits ta' xhieda li wettqu l-arrest, u li tikseb l-attendenza u l-eżami ta' xhieda f'isimha taħt l-istess kondizzjonijiet bħal tax-xhieda kontriha;

    (5) li jkollha assistenza b'xejn ta' interpretu jekk ma tkunx tifhem jew titkellem il-lingwa użata fil-qorti;

    (6) li ma tkunx imġiegħla tixhed kontriha stess jew tammetti l-ħtija.

  — Kwalunkwe persuna trasferita li tiġi kkundannata b'reat tkun permessa li jkollha d-dritt għal reviżjoni jew għal appell tal-kundanna u tas-sentenza tagħha minn tribunal ogħla skont il-liġi tas-Seychelles.

— Is-Seychelles mhux ser jittrasferixxi l-ebda persuna trasferita lejn xi Stat ieħor mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel mill-EUNAVFOR.

Dan l-arranġament ġie diskuss u maqbul mill-awtoritajiet tas-Seychelles. L-arranġamenti proposti b'dan jistgħu jidħlu fis-seħħ meta l-Unjoni Ewropea tindika l-qbil tagħha bil-miktub. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet legali jew ta' politika meħudin mid-delegazzjonijiet taż-żewġ partijiet fin-negozjati li għaddejjin."

Għandi l-unur nikkonferma, f'isem l-Unjoni Ewropea, li l-kontenut tal-ittra tiegħek huwa aċċettabbli għall-Unjoni Ewropea. Dan l-Istrument ser jiġi applikat b'mod proviżorju mill-Unjoni Ewropea mid-data tal-iffirmar ta' din l-ittra u ser jidħol fis-seħħ definittivament ladarba l-Unjoni Ewropea tkun lestiet il-proċeduri interni tagħha għall-konklużjoni.

Fir-rigward tar-referenza fl-ittra tiegħek għall-konsiderazzjoni mill-Avukat Ġenerali tas-Seychelles tas-suffiċenza tal-evidenza disponibbli bil-ħsieb ta' prosekuzzjoni, l-Unjoni Ewropea tifhem illi inti ftiehmt li, ladarba l-EUNAVFOR ser tikkomunika f'kull każ l-evidenza kollha li jkollha disponibbli f'dak iż-żmien bħall-kotba tal-abbord, ritratti u vidjows, dan swer jippermetti lill-Avukat Ġenerali tas-Seychelles sabiex jieħu deċiżjoni dwar is-suffiċenza ta' din l-evidenza qabel ma jaċċetta t-trasferiment ta' pirati suspettati u ta' ħallelin armati.

Jien infakkar ukoll li, kif imsemmi fl-ittra tiegħek, dan l-Istrument ser japplika fuq bażi transitorja, sakemm jiġi konkluż ftehim ta' trasferiment reċiprokament aċċettabbli bejn l-UE u r-Repubblika tas-Seychelles dwar it-trasferiment ta' pirati u ħallelin armati lejn it-territorju tar-Repubblika tas-Seychelles.

Sinjur, jekk jogħġbok aċċetta l-assigurazzjoni tal-ogħla konsiderazzjoni tiegħi.

Għall-Unjoni Ewropea

J. SOLANA MADARIAGA

DIKJARAZZJONI MILL-UNJONI EWROPEA FL-OKKAŻJONI TAL-IFFIRMAR TAL-ISKAMBJU TA' ITTRI BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAS-SEYCHELLES DWAR IL-KONDIZZJONIJIET U L-MODALITAJIET GĦAT-TRASFERIMENT TA' PIRATI SUSPETTATI U ĦALLELIN ARMATI MILL-EUNAVFOR GĦAR-REPUBBLIKA TAS-SEYCHELLES U GĦAT-TRATTAMENT TAGĦHOM WARA TALI TRASFERIMENT

1. L-Unjoni Ewropea (UE) tinnota illi xejn fl-iskambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet għat-trasferiment ta' pirati ssuspettati u ta' ħallelin armati ma huwa intiż sabiex jidderoga, jew ma jista' jiġi meqjus bħala li jidderoga, minn kwalunkwe drittijiet illi persuna trasferita jista' jkollha taħt il-liġi domestika jew internazzjonali applikabbli.

2. L- UE tinnota li r-rappreżentanti tal-UE u tal-EUNAVFOR ser jingħataw aċċess għal kwalunkwe persuni trasferiti lejn ir-Repubblika tas-Seychelles (Seychelles) skont l-Iskambju ta' Ittri, sakemm tali persuni jinżammu fil-kustodja hemm, u li rappreżentanti tal-UE u tal-EUNAVFOR ser ikunu intitolati sabiex jinterrogawhom.

   Għal din il-fini, l-UE tinnota li ser jiġi mpoġġi għad-dispożizzjoni tar-rappreżentanti tal-UE u tal-EUNAVFOR rendikont preċiż tal-persuni trasferiti kollha, inklużi r-rekords ta' kwalunkwe proprjetà ssekwestrata, il-kondizzjoni fiżika tal-persuni, il-post tad-detenzjoni tagħhom, kwalunkwe akkużi kontrihom u kwalunkwe deċiżjonijiet sinifikanti meħudin matul il-prosekuzzjoni u l-proċess tagħhom.

   L-EUNAVFOR lesta li tipprovdi lis-Seychelles għajnuna f'waqtha permezz tal-attendenza ta' xhieda mill-EUNAVFOR u l-għoti ta' evidenza rilevanti. Għal din il-fini, is-Seychelles għandu jinnotifika lill-EUNAVFOR bl-intenzjoni tiegħu li jibda proċedimenti kriminali kontra kwalunkwe persuna trasferita u bl-iskeda għall-għoti u s-smigħ tal-evidenza.

   L-UE tinnota li, fuq it-talba tagħhom, aġenziji umanitarji nazzjonali u internazzjonali ser jitħallew ukoll iżuru lil persuni trasferiti taħt dan l-Iskambju ta' Ittri.

V

(Atti adottati mill-1 ta' Diċembru 2009 taħt it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat Euratom)

ATTI LI L-PUBBLIKAZZJONI TAGĦHOM HIJA OBBLIGATORJA

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1178/2009

tal-1 ta' Diċembru 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fit-2 ta' Diċembru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Diċembru 2009.

Għall-Kummissjoni, f'isem il-President,

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

([2]) ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNESS

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz (1)	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	36,8
	MA	37,2
	MK	52,7
	TR	64,3
	ZZ	47,8
0707 00 05	MA	59,4
	TR	129,9
	ZZ	94,7
0709 90 70	MA	35,6
	TR	127,6
	ZZ	81,6
0805 20 10	MA	65,9
	ZZ	65,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	49,3
	HR	58,2
	MA	63,0
	TR	77,5
	ZZ	62,0
0805 50 10	AR	64,7
	MA	61,1
	TR	68,1
	ZZ	64,6
0808 10 80	AU	142,2
	CA	70,1
	CN	108,9
	MK	20,3
	US	78,6
	ZA	106,5
	ZZ	87,8
0808 20 50	CN	81,9
	TR	91,0
	US	258,9
	ZZ	143,9

(1) In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

ATTI LI L-PUBBLIKAZZJONI TAGĦHOM MHIJIEX OBBLIGATORJA

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (AFFARIJIET ĠENERALI)

tal-1 ta’ Diċembru 2009

li tistabbilixxi l-lista ta’ konfigurazzjonijiet tal-Kunsill b’żieda ma dawk imsemmija fit-tieni u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 16(6) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea

(2009/878/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Protokoll dwar id-dispożizzjonijiet transitorji, u b’mod partikolari l-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar id-dispożizzjonijiet transitorji jipprevedi li sad-dħul fis-seħħ tad-Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew imsemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 16(6) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea rigward il-lista ta’ konfigurazzjonijiet tal-Kunsill, il-lista ta’ konfigurazzjonijiet tal-Kunsill, barra minn dawk tal-Affarijiet Ġenerali u Affarijiet Barranin, għandha tiġi stabbilita mill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, li jaġixxi b’maġġoranza sempliċi.

(2) Il-lista ta’ konfigurazzjonijiet tal-Kunsill ġiet stabbilita mill-Kunsill (Affarijiet Ġenerali) fit-22 ta’ Lulju 2002, bħala parti mill-Anness I għar-Regoli ta’ Proċedura tal-Kunsill u b’segwitu għal-lista li ġiet maqbula fil-Kunsill Ewropew li ltaqgħa f’Sevilja fil-21 u t-22 ta’ Ġunju 2002.

(3) Sabiex ikun hemm konformità mad-dispożizzjonijiet tat-Trattati, huwa xieraq li din il-lista tiġi addattata, u għandha tiddaħħal fir-Regoli ta’ Proċedura tal-Kunsill,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-lista ta’ konfigurazzjonijiet tal-Kunsill imsemmija fl-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar id-dispożizzjonijiet transitorji hija mniżżla fl-Anness.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-ġurnata tal-adozzjoni tagħha.

Hija għandha tiġi ppubblikata f’Il *Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Magħmul fi Brussell, l-1 ta’ Diċembru 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

C. BILDT

ANNESS

LISTA TA' KONFIGURAZZJONIJIET TAL-KUNSILL

1. Affarijiet ġenerali ([1]);
2. Affarijiet barranin ([2]);
3. Affarijiet ekonomiċi u finanzjarji ([3]);
4. Ġustizzja u affarijiet interni ([4]);
5. Impjiegi, politika soċjali, saħħa u affarijiet tal-konsumatur;
6. Kompetittività (suq intern, industrija u riċerka) ([5]);
7. Trasport, telekomunikazzjonijiet u enerġija;
8. Agrikoltura u sajd;
9. Ambjent;
10. Edukazzjoni, żgħażagħ u kultura ([6]).

([1]) Din il-konfigurazzjoni hija stabbilita bl-Artikolu 16(6), it-tieni subparagrafu, tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.
([2]) Din il-konfigurazzjoni hija stabbilita bl-Artikolu 16(6), it-tielet subparagrafu, tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.
([3]) Inkluż il-baġit.
([4]) Inkluża l-protezzjoni ċivili.
([5]) Inkluż it-turiżmu.
([6]) Inklużi l-affarijiet awdjoviżwali.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL EWROPEW

tal-1 ta' Diċembru 2009

li teleġġi lill-President tal-Kunsill Ewropew

(2009/879/UE)

Il-KUNSILL EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(5) tiegħu,

Billi:

(1) It-Trattat ta' Lisbona jistabbilixxi l-uffiċċju l-ġdid tal-President tal-Kunsill Ewropew.

(2) Il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jiġi elett,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Is-Sur Herman VAN ROMPUY huwa b'dan elett President tal-Kunsill Ewropew għall-perijodu mill-1 ta' Diċembru 2009 sal-31 ta' Mejju 2012.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi nnotifikata lis-Sur Herman VAN ROMPUY mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill.

Hija għandha tiġi ppubblikata f'll-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Diċembru 2009

Għall-Kunsill Ewropew

Il-President

F. REINFELDT

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL EWROPEW

tal-1 ta' Diċembru 2009

meħuda bil-qbil tal-President tal-Kummissjonita 'li taħtar ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà

(2009/880/UE)

IL-KUNSILL EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 18(1) tiegħu,

Billi:

(1) It-Trattat ta' Lisbona jistitwixxi l-uffiċċju ġdid ta' Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà.

(2) Konformement mal-Artikolu 5 tal-Protokoll (Nru 36) dwar dispożizzjonijiet transitorji u kif previst fid-Dikjarazzjoni (Nru 12) annessa mal-Att Finali tal-Konferenza Intergovernattiva li adottat it-Trattat ta' Lisbona, ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà maħtur matul il-mandat ta' Kummissjoni għandu jsir Membru tal-Kummissjoni għall-bqija tal-mandat tal-Kummissjoni.

(3) Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà għandu jiġi maħtur,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Barunissa Catherine Margaret ASHTON OF UPHOLLAND hija b'dan maħtura Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà għall-perijodu mill-1 ta' Diċembru 2009 sat-tmiem tal-mandat kurrenti tal-Kummissjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi nnotifikata lill-Barunissa Catherine Margaret ASHTON OF UPHOLLAND mill-President tal-Kunsill Ewropew.

Hija għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Diċembru 2009

Għall-Kunsill Ewropew

Il-President

H. VAN ROMPUY

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL EWROPEW

tal-1 ta' Diċembru 2009

dwar l-eżerċizzju tal-Presidenza tal-Kunsill

(2009/881/UE)

IL-KUNSILL EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 16(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 236(b) tiegħu,

Billi:

(1) Id-Dikjarazzjoni (Nru 9) annessa għall-Att Finali tal-Konferenza Intergovernattiva li adottat it-Trattat ta' Lisbona tipprevedi li l-Kunsill Ewropew jadotta, fid-data tad-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona, id-Deċiżjoni li t-test tagħha jinsab fid-Dikjarazzjoni msemmija,

(2) Huwa għalhekk xieraq li din id-Deċiżjoni tiġi adottata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-Presidenza tal-Kunsill, bl-eċċezzjoni tal-konfigurazzjoni tal-Affarijiet Barranin, għandha tiġi eżerċitata minn gruppi prestabbiliti ta' tliet Stati Membri għal perijodu ta' 18-il xahar. Dawn il-gruppi għandhom ikunu ffurmati fuq bażi ta' rotazzjoni ndaqs bejn l-Istati Membri, li tieħu kont tad-diversità tagħhom u tal-bilanċ ġeografiku fi ħdan l-Unjoni.

2. Kull membru tal-grupp għandu jippresjedi f'rotazzjoni, għal perijodu ta' sitt xhur, il-presidenza tal-konfigurazzjonijiet kollha tal-Kunsill, minbarra l-konfigurazzjoni tal-Affarijiet Barranin. Il-membri l-oħra tal-grupp għandhom jassistu lill-Presidenza fir-responsabbiltajiet tagħha kollha, abbażi ta' programm komuni. Il-Membri tal-grupp jistgħu jiddeċiedu dwar arranġamenti alternattivi bejniethom.

Artikolu 2

Il-presidenza tal-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri għandha tiġi eżerċitata minn rappreżentant tal-Istat Membru li jeżerċita l-presidenza tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali.

Il-presidenza tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà għandha tiġi eżerċitata minn rappreżentant tar-Rappreżentant Għoli għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà.

Il-presidenza tal-korpi preparatorji tal-konfigurazzjonijiet differenti tal-Kunsill, minbarra l-konfigurazzjoni tal-Affarijiet Barranin, għandha taqa' fuq il-membru tal-grupp li jeżerċita l-presidenza tal-konfigurazzjoni rilevanti, sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor skont l-Artikolu 4.

Artikolu 3

Il-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, bil-kooperazzjoni tal-Kummissjoni, għandu jassigura l-koerenza u l-kontinwità fix-xogħol tal-konfigurazzjonijiet differenti tal-Kunsill fil-qafas ta' programmazzjoni pluriennali. L-Istati Membri li jeżerċitaw il-Presidenza għandhom jieħdu, bl-assistenza tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, il-miżuri kollha meħtieġa għall-organizzazzjoni u l-iżvolġiment mingħajr xkiel tal-ħidma tal-Kunsill.

Artikolu 4

Il-Kunsill għandu jadotta deċiżjoni li tistabbilixxi l-miżuri għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 5

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Għandha tiġi ppubblikata f'Il-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Diċembru 2009.

Għall-Kunsill Ewropew

Il-President

H. VAN ROMPUY

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL EWROPEW

tal-1 ta' Diċembru 2009

li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu

(2009/882/UE)

IL-KUNSILL EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 235(3) tiegħu

Billi:

(1) It-Trattat ta' Lisbona jittrasforma l-Kunsill Ewropew f'istituzzjoni tal-Unjoni Ewropea,

(2) Għaldaqstant il-Kunsill Ewropew għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

(3) Sabiex l-adozzjoni tagħhom tkun tista' ssir immedjatament mad-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona, f'din id-Deċiżjoni għandha tiġi prevista l-possibbiltà għall-Kunsill Ewropew li jagħmel użu mill-proċedura bil-miktub prevista fl-Artikolu 7 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu għall-adozzjoni tal-imsemmijin Regoli,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-Kunsill Ewropew b'dan jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu kif jidhru fl-Anness.

2. Għall-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu, il-Kunsill Ewropew jista' jagħmel użu mill-proċedura bil-miktub prevista fl-Artikolu 7 tal-imsemmijin Regoli ta' Proċedura.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Għandha tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, fl-1 ta' Diċembru 2009.

Għall-Kunsill Ewropew

Il-President

H. VAN ROMPUY

ANNESS

REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUNSILL EWROPEW

Artikolu 1

Avviż ta' sejħa u post tal-laqgħat

1. Il-Kunsill Ewropew għandu jiltaqa' darbtejn kull sitt xhur, fuq sejħa mill-President tiegħu ([1]).

Mhux aktar tard minn sena qabel il-bidu ta' perijodu ta' sitt xhur, u f'koperazzjoni mill-qrib mal-Istat Membru li jkollu l-Presidenza matul dak il-perijodu ta' sitt xhur, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jinforma liema jkunu d-dati li huwa jipprevedi għal-laqgħat tal-Kunsill Ewropew matul dak il-perijodu ta' sitt xhur.

Meta s-sitwazzjoni tkun teħtieġ, il-President għandu jsejjaħ laqgħa straordinarja tal-Kunsill Ewropew ([2]).

2. Il-Kunsill Ewropew għandu jiltaqa' fi Brussell.

F'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-President tal-Kunsill Ewropew, bil-qbil tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali jew tal-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti, filwaqt li jaġixxu unanimament, jista' jiddeċiedi li laqgħa tal-Kunsill Ewropew issir x'imkien ieħor.

Artikolu 2

Tħejjija u segwitu tal-ħidma tal-Kunsill Ewropew

1. Il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jiżgura t-tħejjija u l-kontinwità tal-ħidma tal-Kunsill Ewropew f'koperazzjoni mal-President tal-Kummissjoni, u abbażi tal-ħidma tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali ([3]);

2. Il-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandu jħejji l-laqgħat tal-Kunsill Ewropew u jiżgura s-segwitu tagħhom flimkien mal-President tal-Kunsill Ewropew u l-Kummissjoni ([4]).

3. Il-President għandu jistabbilixxi koperazzjoni u koordinazzjoni mill-qrib mal-Presidenza tal-Kunsill u l-President tal-Kummissjoni, partikolarment permezz ta' laqgħat regolari.

4. F'każ ta' impediment minħabba mard, mewt jew fil-każ li l-mandat tiegħu jintemm f'konformità mal-Artikolu 15(5) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jkun sostitwit, jekk ikun il-każ, sal-elezzjoni tas-suċċessur tiegħu, mill-membru tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Presidenza ta' sitt xhur tal-Kunsill.

Artikolu 3

Aġenda u tħejjija

1. Għall-finijiet tat-tħejjija prevista fl-Artikolu 2(2), mill-anqas erba' ġimgħat qabel kull laqgħa ordinarja tal-Kunsill Ewropew prevista fl-Artikolu 1(1), il-President tiegħu, f'koperazzjoni mill-qrib mal-membru tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Presidenza ta' sitt xhur tal-Kunsill u mal-President tal-Kummissjoni, għandu jippreżenta lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali abbozz ta' aġenda annotata.

Il-kontributi minn konfigurazzjonijiet oħrajn tal-Kunsill għall-ħidma tal-Kunsill Ewropew għandhom jintbagħtu lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali mhux aktar tard minn ġimagħtejn qabel il-laqgħa tal-Kunsill Ewropew.

Il-President tal-Kunsill Ewropew, f'koperazzjoni mill-qrib kif previst fl-ewwel subparagrafu, għandu jħejji abbozz ta' linji gwida għall-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew u, skont il-każ, l-abbozzi ta' konklużjonijiet u l-abbozzi ta' deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew, li għandhom ikunu diskussi fil-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali.

([1]) Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-ewwel sentenza tal-Artikolu 15(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "TUE").
([2]) Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-aħħar sentenza tal-Artikolu 15(3) tat-TUE.
([3]) Dan il-paragrafu jirriproduċi l-Artikolu 15(6)(b) tat-TUE.
([4]) Dan il-paragrafu jirriproduċi t-tieni sentenza tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 16(6) tat-TUE.

L-aħħar laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandha ssir fil-ħamest ijiem li jippreċedu l-laqgħa tal-Kunsill Ewropew. Fid-dawl ta' dan l-aħħar dibattitu, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jistabbilixxi l-aġenda provviżorja.

2. Ħlief għal raġunijiet urġenti u imprevedibbli relatati, pereżempju, ma' ġrajjiet kurrenti internazzjonali, l-ebda konfigurazzjoni oħra jew korp preparatorju ieħor tal-Kunsill ma jistgħu jiddiskutu suġġett ippreżentat lill-Kunsill Ewropew bejn il-laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, li fi tmiemha tkun stabbilita l-aġenda provviżorja tal-Kunsill Ewropew u l-laqgħa tal-Kunsill Ewropew.

3. Il-Kunsill Ewropew għandu jadotta l-aġenda tiegħu fil-bidu tal-laqgħa tiegħu.

Bħala regola ġenerali, il-punti fuq l-aġenda għandhom jiġu eżaminati qabel, konformement mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 4

Kompożizzjoni tal-Kunsill Ewropew, delegazzjonijiet u żvolġiment tal-ħidma

1. Kull laqgħa ordinarja tal-Kunsill Ewropew għandha ssir matul massimu ta' jumejn, ħlief f'każ ta' deċiżjoni differenti tal-Kunsill Ewropew jew tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, fuq l-inizjattiva tal-President tal-Kunsill Ewropew.

Il-membru tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Presidenza tal-Kunsill għandu jagħti rendikont lill-Kunsill Ewropew, f'konsultazzjoni mal-President tiegħu, dwar il-ħidma tal-Kunsill.

2. Il-President tal-Parlament Ewropew jista' jiġi mistieden jinstema' mill-Kunsill Ewropew ([1]). Dan l-iskambju ta' fehmiet għandu jsir fil-bidu tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew, sakemm il-Kunsill Ewropew ma jiddeċidix mod ieħor b'unanimità.

Laqgħat fil-marġni tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew mar-rappreżentanti ta' Stati terzi jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali jew personalitajiet oħrajn jistgħu jsiru biss eċċezzjonalment u wara qbil minn qabel tal-Kunsill Ewropew li jaġixxi b'unanimità, fuq l-inizjattiva tal-President tal-Kunsill Ewropew.

3. Il-laqgħat tal-Kunsill Ewropew m'għandhomx ikunu pubbliċi.

4. Il-Kunsill Ewropew għandu jikkonsisti mill-Kapijiet tal-Istat jew tal-Gvern tal-Istati Membri, flimkien mal-President tiegħu u mal-President tal-Kummissjoni. Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà għandu jipparteċipa fil-ħidma tiegħu ([2]).

Meta jkun meħtieġ skont l-aġenda, il-membri tal-Kunsill Ewropew jistgħu jiddeċiedu li kull wieħed ikun assistit minn Ministru u, fil-każ tal-President tal-Kummissjoni, minn membru tal-Kummissjoni ([3]).

Id-daqs totali tad-delegazzjonijiet awtorizzati li jaċċedu għall-bini jew il-post tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew għandu jkun limitat għal 20 persuna għal kull Stat Membru jew għall-Kummissjoni u għal ħamsa għar-Rappreżentant Għoli u dan l-għadd ma jinkludix il-persunal tekniku responsabbli minn kompiti speċifiċi ta' sigurtà jew ta' appoġġ loġistiku. L-ismijiet u l-funzjonijiet tal-membri tad-delegazzjonijiet għandhom ikunu notifikati bil-quddiem lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

Il-President għandu jkun responsabbli mill-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura u għandu jiżgura l-iżvolġiment mingħajr xkiel tal-ħidma.

Artikolu 5

Rappreżentanza quddiem il-Parlament Ewropew

Il-Kunsill Ewropew għandu jkun irrappreżentat quddiem il-Parlament Ewropew mill-President tal-Kunsill Ewropew.

Il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew wara kull laqgħa tal-Kunsill Ewropew ([4]).

Il-membru tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Presidenza tal-Kunsill għandu jippreżenta lill-Parlament Ewropew il-prijoritajiet tal-Presidenza tiegħu u r-riżultati miksuba matul il-perijodu tiegħu ta' sitt xhur.

([1]) Din is-sentenza tirriproduċi l-Artikolu 235(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "TFUE").
([2]) Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-Artikolu 15(2) tat-TUE.
([3]) Din is-subparagrafu jirriproduċi t-tieni sentenza tal-Artikolu 15(3) tat-TUE.
([4]) Jirriproduċi l-Artikolu 15(6)(d) tat-TUE.

Artikolu 6

Teħid ta' pożizzjonijiet, deċiżjonijiet u kworum

1. Id-deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew għandhom jittieħdu b'konsensus, ħlief fejn it-Trattati jipprevedu mod ieħor ([1]).

2. Fil-każ fejn, konformement mat-Trattati, il-Kunsill Ewropew jadotta deċiżjoni u jipproċedi għal votazzjoni, dik il-votazzjoni għandha ssir fuq l-inizjattiva tal-President tiegħu.

Barra minn hekk, il-President huwa mistenni li jiftaħ proċedura ta' votazzjoni fuq l-inizjattiva ta' membru tal-Kunsill Ewropew, sakemm il-maġġoranza tal-membri tiegħu hekk tiddeċiedi.

3. Il-preżenza ta' żewġ terzi tal-membri tal-Kunsill Ewropew hija rekwiżit sabiex il-Kunsill Ewropew ikun jista' jivvota. Meta jittieħed il-vot, il-President għandu jivverifika li l-kworum ikun intlaħaq. Il-President tal-Kunsill Ewropew u l-President tal-Kummissjoni ma jingħaddux għall-kworum.

4. Meta jittieħed vot, kull membru tal-Kunsill Ewropew jista' jaġixxi f'isem membru ieħor biss ([2]).

Meta l-Kunsill Ewropew jiddeċiedi permezz ta' vot, il-President tiegħu u l-President tal-Kummissjoni m'għandhomx jieħdu sehem fil-votazzjoni ([3]).

5. Il-Kunsill Ewropew għandu jaġixxi b'maġġoranza sempliċi għal deċiżjonijiet proċedurali adottati minnu taħt dawn ir-Regoli ta' Proċedura ([4]).

Artikolu 7

Proċedura bil-miktub

Id-deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew dwar xi kwistjoni urġenti jistgħu jiġu adottati b'votazzjoni bil-miktub meta l-President tal-Kunsill Ewropew jipproponi l-użu ta' dik il-proċedura. Il-proċedura tal-votazzjoni bil-miktub tista' tintuża meta l-membri kollha tal-Kunsill Ewropew li jkollhom id-dritt tal-vot jaċċettaw dik il-proċedura.

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jistabbilixxi perjodikament sommarju tal-atti adottati bil-proċedura bil-miktub.

Artikolu 8

Minuti

Għal kull laqgħa għandhom jitfasslu l-minuti, li l-abbozz tagħhom għandu jitħejja mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill fi żmien ħmistax-il jum. Dan l-abbozz għandu jkun ippreżentat għall-approvazzjoni lill-Kunsill Ewropew, imbagħad iffirmat mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill.

Il-minuti għandhom jinkludu:

— referenza għad-dokumenti ppreżentati lill-Kunsill Ewropew;

— ir-referenza għall-konklużjonijiet approvati;

— id-deċiżjonijiet meħudin;

— id-dikjarazzjonijiet magħmula mill-Kunsill Ewropew u dawk li l-inklużjoni tagħhom tkun intalbet minn membru tal-Kunsill Ewropew

Artikolu 9

Deliberazzjonijiet u deċiżjonijiet abbażi ta' dokumenti u abbozzi stabbiliti fil-lingwi previsti mir-regoli fis-seħħ dwar il-lingwi

1. Ħlief fejn il-Kunsill Ewropew, b'mod unanimu u minħabba raġunijiet ta' urġenza, jiddeċiedi mod ieħor, il-Kunsill Ewropew għandu jiddelibera u jieħu deċiżjonijiet biss abbażi ta' dokumenti u abbozzi mfassla fil-lingwi previsti mir-regoli fis-seħħ dwar il-lingwi.

2. Kull membru tal-Kunsill Ewropew jista' jopponi deliberazzjoni jekk it-test tal-emendi eventwali ma jkunx imfassal f'waħda mil-lingwi msemmija fil-paragrafu 1 li huwa jispeċifika.

([1]) Dan il-paragrafu jirriproduċi l-Artikolu 15(4) tat-TUE.
([2]) Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 235(1) tat-TFUE.
([3]) Dan is-subparagrafu jirriproduċi it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 235(1) tat-TFUE.
([4]) Dan il-paragrafu jirrepeti r-regoli msemmija fl-Artikolu 235(3) tat-TFUE.

Artikolu 10

Tagħrif pubbliku dwar votazzjonijiet, spjegazzjonijiet tal-voti u minuti u aċċess għal dokumenti

1. Fil-każ li, f'konformità mat-Trattati, il-Kunsill Ewropew jadotta deċiżjoni, il-Kunsill Ewropew jista' jiddeċiedi, skont ir-regoli tal-votazzjoni applikabbli għall-adozzjoni tad-deċiżjoni msemmija, li jippubblika r-riżultati tal-voti, kif ukoll id-dikjarazzjonijiet inklużi fil-minuti tiegħu u l-punti ta' dawn il-minuti li jkunu relatati mal-adozzjoni ta' dik id-deċiżjoni.

   Meta r-riżultati tal-votazzjoni jkunu ppubblikati, l-ispjegazzjonijiet tal-votazzjoni li jkunu saru meta jittieħed il-vot għandhom, fuq talba tal-membru kkonċernat tal-Kunsill Ewropew, ikunu ppubblikati fir-rispett ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, taċ-ċertezza legali u tal-interessi tal-Kunsill Ewropew.

2. Id-dispożizzjonijiet dwar l-aċċess lill-pubbliku għad-dokumenti tal-Kunsill li jinsabu fl-Anness II tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill għandhom japplikaw mutatis mutandis għad-dokumenti tal-Kunsill Ewropew.

Artikolu 11

Sigriet professjonali u produzzjoni ta' dokumenti fi proċedimenti legali

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar l-aċċess lill-pubbliku għal dokumenti, id-deliberazzjonijiet tal-Kunsill Ewropew għandhom ikunu koperti mis-sigriet professjonali, ħlief jekk il-Kunsill Ewropew jiddeċiedi mod ieħor.

Il-Kunsill Ewropew jista' jawtorizza l-produzzjoni għal użu fi proċedimenti legali ta' kopja ta' jew estratt minn dokumenti tal-Kunsill Ewropew li ma jkunux għadhom ġew rilaxxati lill-pubbliku taħt l-Artikolu 10.

Artikolu 12

Deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew

1. Id-deċiżjonijiet adottati mill-Kunsill Ewropew għandhom ikunu ffirmati mill-President tiegħu u mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill. Jekk ma jkunux jindikaw lil min ikunu indirizzati, huma għandhom ikunu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Meta jindikaw lil min ikunu indirizzati, dan għandu jiġi notifikat bihom mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill.

2. Id-dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti li jinsabu fl-Anness VI tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill huma applikabbli *mutatis mutandis* għad-deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew.

Artikolu 13

Segretarjat, baġit u sigurt

1. Il-Kunsill Ewropew u l-President tiegħu għandhom ikunu megħjuna mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, taħt l-awtorità tas-Segretarju Ġenerali tiegħu.

2. Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jassisti fil-laqgħat tal-Kunsill Ewropew. Huwa għandu jieħu kwalunkwe miżura meħtieġa għall-organizzazzjoni tal-ħidma.

3. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill għandu responsabbiltà sħiħa għall-amministrazzjoni tal-approprjazzjonijiet inklużi fit-Taqsima II – Kunsill Ewropew u Kunsill – tal-baġit u għandu jieħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżgura li jkunu amministrati tajjeb. Huwa għandu jimplimenta dawn l-approprjazzjonijiet skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit tal-Unjoni.

4. Ir-regoli ta' sigurtà tal-Kunsill għandhom japplikaw mutatis mutandis għall-Kunsill Ewropew.

Artikolu 14

Korrispondenza indirizzata lill-Kunsill Ewropew

Il-korrispondenza indirizzata lill-Kunsill Ewropew għandha tintbagħat lill-President fl-indirizz li ġej:

Conseil européen
Rue de la Loi 175
B-1048 Bruxelles

V *Atti adottati mill-1 ta' Diċembru 2009 taħt it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat Euratom*

ATTI LI L-PUBBLIKAZZJONI TAGĦHOM HIJA OBBLIGATORJA

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1178/2009 tal-1 ta' Diċembru 2009 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix 44

ATTI LI L-PUBBLIKAZZJONI TAGĦHOM MHIJIEX OBBLIGATORJA

2009/878/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (Affarijiet Ġenerali) tal-1 ta' Diċembru 2009 li tistabbilixxi l-lista ta' konfigurazzjonijiet tal-Kunsill b'żieda ma dawk imsemmija fit-tieni u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 16(6) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea** 46

2009/879/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew tal-1 ta' Diċembru 2009 li teleġġi lill-President tal-Kunsill Ewropew** 48

2009/880/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew tal-1 ta' Diċembru 2009 meħuda bil-qbil tal-President tal-Kummissjonita 'li taħtar ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà** 49

2009/881/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew tal-1 ta' Diċembru 2009 dwar l-eżerċizzju tal-Presidenza tal-Kunsill** 50

2009/882/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew tal-1 ta' Diċembru 2009 li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu** 51

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja:	bi 32 paġna:	6 EUR
	minn 33 sa 64 paġna:	12 EUR
	aktar minn 64 paġna:	Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT